



HEMEN GAITUZU / SÍGUENOS EN:



www.villava.es



Twitter (municipal)



Facebook

(Berdintasuna-Igualdad / Kirolak-Deportes / Kultura-Cultura)

EGIN ZAITEZ AUAko HARPIDEDUN! /
SUSCRÍBETE AL BIM



11 IGERILEKUAK: UDALDIA ABIAN

Martiket: eguzkia eta uretan blai

COMIENZA LA TEMPORADA DE VERANO EN LAS PISCINAS

Martiket: sol y chapuzones

20



Lanordu ordaindu gehiago
Pasarelas programan
Más horas remuneradas
en el programa Pasarelas

23



Eta udan,
zinema, musika
eta familiendako
ikuskizunak

Y en verano,
cine, música y
espectáculos
familiares

OSOKO BILKURA ARRUNTA

2022KO MARTXOAREN 29a

Aurrekontuak aldatzeko 1. espedientea. Udalbatza guztia bertan zelarik, osoko bilkurak aurrekontuak aldatzeko espedientea onetsi zuen. Horrekin bat, 46.000 euro erabili dira belarra mozteko traktore bat diruzaintzako gerakinaren kargura erosteko. 14 boto izan ziren alde (EH Bildu, Navarra Suma, PSN, Izquierda-Ezkerra eta Richard García nahiz Nieves Camacho atxiki gabeak), eta 3 abstentzio (Atarrabia Geroa Bai).

Aurrekontuak aldatzeko 2. espedientea. Udalatzak aurrekontuak aldatzeko 2. espedientea onetsi zuen. Horrekin bat, 37.000 euro erabili dira arkuepeak urez garbitzeko kamioi bat erosteko, diruzaintzako gerakinaren kargura. Kamioiak presio altuko ureztaketa dauka. 14 boto izan ziren alde (EH Bildu, Navarra Suma, PSN, Izquierda-Ezkerra eta Richard García nahiz Nieves Camacho atxiki gabeak), eta 3 abstentzio (Atarrabia Geroa Bai).

Aurrekontuak aldatzeko 3. espedientea. Udalatzak aurrekontuak aldatzeko 3. espedientea onetsi zuen aho batez. Horrekin bat, 69.000 euroko kreditu gehigarri bat baliatuko da Amalur haur eskolan plaka fotovoltaikoak paratzeko.

Udal "TODA Energía" komunitate energetikoa elkarteari atxiki zao. Udalak aho batez erabaki zuen "TODA Energía" komunitate energetikoa elkarteari atxikitzea.

Kasazio-errekursoa Nafarroako Auzitegi Goreneko 000037/2022 epaiaren aurka. Osoko bilkurak aho batez onetsi zuen kasazio-errekursoa tartekatzea Nafarroako Auzitegi Gorenko 000037/2022 epaiaren aurka. IONGRAFEk Atarrabiako Udalaren eta Nafarroako Gobernuaren aurka jarritako errekursoaren auziari dagokio.

Finantza-laguntza MICROFIDESko BENIN proiekturako. Osoko bilkurak aho batez onetsi zuen.

Adierazpena, Nafarroako Administrazio Auzitegiak Euskal Herriko armarriaz hartu duen 486/2022 ebazpenaren aurka. Osoko bilkurak arbuiatu du Nafarroako Administrazio Auzitegiak Euskal Herriko armarria Atarrabiako pilotalekuaren paratzearen aurka hartutako ebazpena. 10 boto izan ziren alde (EH Bildu eta Atarrabia Geroa Bai) eta 7 kontra (Navarra Suma, PSN, Izquierda-Ezkerra eta Richard García nahiz Nieves Camacho zinegotzi atxiki gabeak).

Atarrabia Geroa Bairen mozioa Saharaz. Mozioa eztabaibaidu baino lehen, PSNk zuzenketa eske bat aurkezu zuen, sahararrei elkartasuna eta sostengua adierazteko eta lankidetazko eta giza ekintzarako jarduerak sendotzeko, herriko elkarlanean. Eskatu zuen, sarearekin elkarlanean. Eskatu zuen, halaber, gatazkan ari diren alderdiek lan egin dezatela irtenbide politiko bat bilatzeko, betiere Nazio Batuen ebazpenekin bat eta nazioarteko legezkotasuna beterik; azkenik, Espainiako Gobernua premiatzea Nazio Batuetako Idazkari Nagusiak Mendebaldeko Sahararako duen

mandatari pertsonalari (Staffan de Mistura) lagunza ematen jarraitzeko, Nazio Batuen baitan irtenbide bat bilatze aldera. Zuzenketa eskea bozkaturik, atzera bota zen, 15 boto izan baitziren aurka (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, Navarra Suma, Izquierda-Ezkerra eta Richard García eta Nieves Camacho zinegotzi atxiki gabeak) eta 2 alde (PSN).

Atarrabia Geroa Bairen mozioa puntz puntu bozkatu zen. Horrela, 1., 4. eta 5. puntuak gehiengo osoz onetsi ziren; hurrenez hurren, PSOEk Saharari buruzko jarrera aldebakartasunez eta bat-batean aldatu izana arbuiatzea; Espainiako Gobernuak Marokoko Erreinuaren planari emaniko babesia arbuiatzea, autonomia proposatu duelako eta NBERen ebazpenak bete ez diuelako; eta Espainiako Gobernuak Saharako Arabiar Errepublika Demokratiko-RADS aitzortzea. Zehazki, 15 boto izan ziren alde (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, Navarra Suma, Izquierda-Ezkerra eta Richard García eta Nieves Camacho zinegotzi atxiki gabeak) eta 2 aurka (PSN). Gainerako puntuak aho batez onetsi ziren, hots, bigarrena (sahararrei elkartasuna adieraztea), hirugarrena (Saharako gatazkaren konponketarekin bat egitea, betiere NBERen ebazpenetan eta nazioarteko zuzenbidean oinarritutako deskolonizazio prozesuaren baitan, sahararren autodeterminaziorako eskubidea barne harturik) eta seigarrena (sahararren giza eskubideen aukako urraketak salatzea).

Navarra Sumaren mozioa lehen sektoarei buruz. Mozioa puntz puntu bozkatu zen. Lehen puntu aho batez onetsi zen. Honatx: nekazaritzari eta

abeltzaintzari sostengua adieraztea, lehen sektoreko profesionalen lanaren balioa nabarmenduta, nahitaezkoak baitira gizartean eta elikagaiak emateko. Beste hiru puntu atzera bota ziren: bigarrena (Espainiako eta Nafarroako Gobernuei talka-plan bat eskatzea nekazaritzta eta abeltzaintza ustiategien errenta-galeria eragozteko, zuzeneko laguntzak ematea eta nekazaritzagasolioari zergak jaistea), hirugarrena (Espainiako Gobernueri eskatzea ziurta dezala elika-kateari buruzko legea betetzea) eta laugarrena (Nafarroako Gobernueri eskatzea defenditu ditzala Landa Garapenerako Plan bat eta Nekazaritzaren Politika Bateratua sektoreak dituen arazoak moldatzeko). Izan ere, 12 boto izan ziren aurka (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai eta PSN), 3 abstentzio (Izquierda-Ezkerra, eta Richard García eta Nieves Camacho) eta 2 boto alde (Navarra Suma).

5. puntu ere atzera bota zen (ehiza sektoreari eta zezenketa munduari babesia ematea, gure kulturan sustairiturik daudelako eta ekonomiari eragiten diotetako). Izan ere, 13 boto izan ziren aurka (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN eta Izquierda-Ezkerra) eta 4 alde (Navarra Suma eta Richard García nahiz Nieves Camacho zinegotzi gabeak). Beste hiru puntu ere bota ziren atzera: seigarrena (ehiza-faunaren kontrola babestea ehiza jasangarriaren bidez; eta Nafarroako eta Espainiako Gobernuei eskatzea atzera egin dezatela animalien babes eta eskubideen legean, gune zoologikoen errege dekretuan eta Zigor Kodea aldatzeko proiektuan; animaliendako tratu txarren artean, ornodunak ere sartu nahi diuelako); zazpigarrena (Nafarroako eta Espainiako Gobernuei eskatzea ehiza-jardueraren



168

EKAINA
2022
JUNIO

ATARRABIKO
UDAL INFORMAZIO
ALDIZKARIA

BOLETÍN
DE INFORMACIÓN
MUNICIPAL
DE VILLAVA



Argitaratzailea /
Edita: Atarrabiako
Udala / Ayuntamiento
de Villava
Erredakzio Kontseilua
/ Consejo de
Redacción: Mikel
Oteiza, Irene Latasa,
Laia Prat, Richard
García, Mikel Asaín,
Yadira Martín, Javier
Señas, Sagario Astiz
Gaztambide

Argazkia / Fotografía:
Antonio Olza
Itzulpena /
Traducción:
Kike Díez de Ulzurrun
Egilea / Realiza: Heda
Comunicación

Inprimatzalea /
Imprime: Idazluma
Ale kopurua /
Tirada: 4.400
LG / D.L.:
NA 1223-1996
Doako banaketa /
Difusión gratuita



alde egiteko, Europako politika ekoanimalisten aurrean, beruna debekatu ez dadin, ez baldin dago alternatiba bideragarririk; izan ere, eperraren, galeperraren, birigarroaren eta beste espezie batzuen ehiza debekatu nahi dutel) eta zortzigarrena (Nafarroako eta Espainiako Gobernuei eskatzea ganadu suharraren jarduera defenditzea, kultur ondarea baita; zergak % 10era jaistea ganadu suharr saltzeko, kultur produktua baita, eta PFEZn % 35eko eta % 15eko hobaria ezartzear gasolioaren eta plastikoaren nahiz ongarrien fakturan). 13 boto izan ziren aurka (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN eta Izquierda-Ezkerra), 2 alde (Navarra Suma) eta 2 abstentzio (Richard García eta Nieves Camacho zinegotzi gabeak).

OSOKO BILKURA ARRUNTA

2022KO APIRILAREN 12a
77/2022 epaiaren apelazioa, 2019ko plantilla organikoa ezabatu zuena, Iruñeko administrazioarekiko auziaren 2. epaitegiak emana. Zinegotzi guztiak bertan zirela, osoko bilkurak 77/2022 epaiaren apelazioa onetsi zuen, 11 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai eta Izquierda-Ezkerra), 4 kontra (Navarra Suma eta PSN) eta 2 abstentzio (Richard García eta Nieves Camacho). Iruñeko

administrazioarekiko auziaren 2. epaitegiak emaniko epaiak 2019ko plantilla organikoa ezabatu zuen.

Aurrekontuak aldatzeko 4. espedientea Ardatzea aterpe klimatikoa finantzatzeko.

Osoko bilkurak aldaketa onetsi zuen, 15 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN, Izquierda-Ezkerra eta Richard García eta Nieves Camacho zinegotzi atxiki gabeak) eta 2 aurka (Navarra Suma). Horrenbestez, 90.000 euro bideratuko dira Ardatzea aterpe klimatikora; horietatik, 30.000 Nafarroako Gobernuak emanen ditu eta, gainerako 60.000 euroak, berriz, diruzaintzako kargura joanen dira.

Agenda 21eko Toki Ekintzarako Plana aldatu da, udal eraikinetan energia hobeki aprobetatzeko lanak egiteko (Erretiratuen Elkartea eta Atargi ikastetxe publikoa), eraikin publikoak birgaitzeko bultzada programaren baitan. Osoko bilkurak aho batez onetsi zuen.

Udal gora jotzeko 21/02870 erre kuntsoan agertuko da. Izan ere, erre kuntso bat jarria dago osoko bilkurak bere garaian Gazteria alorrik antolatutako programak eta jarduerak kudeatzeko zerbitzuen kontratuaren plegua onestearren aurka. Letratuari enkargua eman zaio, Udalaren

izenean eta ordezkaritzan erre kuntsoaren aurkako alegazio-idazkia egiteko. Osoko bilkurak udalaren agerraldia onetsi zuen, 11 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai eta Izquierda-Ezkerra, 2 kontra (Navarra Suma) eta 4 abstentzio (PSN eta Richard García eta Nieves Camacho zinegotzi atxiki gabeak). Udal, beraz, gora jotzeko 21/02870 erre kuntsoan agertuko da. Osoko bilkurak, izan ere, Gazteria alorrik antolatutako programak eta jarduerak kudeatzeko zerbitzuen kontratuaren plegua onetsi zuen eta, horren baitan, hizkuntza esakizunak zehaztu. Bada, erabaki horren aurkako erre kuntsoa tartekatu zen. Udalak, halaber, letratuari enkargua eman dio, Udalaren izenean eta ordezkaritzan erre kuntsoaren aurkako alegazio-idazkia egiteko.

OSOKO BILKURA BEREZIA

2022KO APIRILAREN 26a

Udal eraikinetan energia hobeki aprobetatzeko erabakiaren onespresa (Erretiratuen Elkartea eta Atargi ikastetxe publikoa), eraikin publikoak birgaitzeko bultzada emateko programaren baitan. Osoko bilkurak erabakia aho batez onetsi zuen, zinegotzi guztiak bertan zirela.

Fruta-arboaren pasealekuko pibotak konpondu dira

Udalak Fruta-arboaren pasealekuuan dauden pibot elektrikoak konpondu ditu (Serapio Huici etorbidea), karrikako sarrera murritzeari ziurtatzeko, oinezko aunitz ibiltzen baita. Gogoratu behar da ibilgailu baimendunek soilik dutela baimena pasealeku erabiltzeko. Iaz, sarreran jarritako katea kendu eta bi pibot automatizatu horiek paratu ziren. Sistema egokia da eskola-autobusen sarbidea hobetzeko eta, era berean, seguruagoa da ikasle eta oinezkoentzat, ibilgailuen ibilera galarazten duelako. Gainera, kateak berak eragiten zituen arriskuak ere ezabatu dira.



Reparados los pivotes eléctricos del Paseo de los Frutales

El Ayuntamiento ha reparado los pivotes eléctricos situados a la salida del Paseo de los Frutales (Avda. Serapio Huici) que aseguran el acceso restringido de esta calle, que tiene una gran afluencia peatonal. Hay que recordar que este paseo únicamente puede ser utilizado por vehículos autorizados.

El pasado año se eliminó la cadena colocada en la entrada y fue sustituida por estos dos pivotes automáticos. Este sistema mejora el acceso a los autobuses escolares y es más seguro para alumnado y viandantes ya que garantiza la ausencia de vehículos en la zona. Se eliminan, además, los riesgos que entrañaba la propia cadena.



Gora Atarrabiako jaiah!
Vuelven las fiestas y vuelve el programa!

948 13 67 66

**¿TE QUIERES ANUNCIAR?
IRAGARKIA JARRI NAHI DUZU?**

OSOKO BILKURAK | PLENOS

PLENO ORDINARIO

29 DE MARZO DE 2022

Expediente de modificación

presupuestaria nº 1. En una sesión plenaria a la que asistió toda la Corporación municipal, el Pleno aprobó con 14 votos a favor de EH Bildu, Navarra Suma, PSN, Izquierda-Ezkerra y de los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho y 3 abstenciones de Atarrabia Geroa Bai el expediente de modificación presupuestaria para destinar 46.000 euros a la compra de un tractor cortacésped con cargo al remanente de tesorería.

Expediente de modificación

presupuestaria nº 2. La Corporación acordó con 14 votos a favor de EH Bildu, Navarra Suma, PSN, Izquierda-Ezkerra y de los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho y 3 abstenciones de Atarrabia Geroa Bai el expediente de modificación nº 2 para la aprobación de un crédito extraordinario de 37.000 euros para la adquisición de un camión eléctrico de baldeado para la limpieza de los porches con riego de alta presión.

Expediente de modificación

presupuestaria nº 3. El Pleno aprobó por unanimidad el expediente de modificación presupuestaria nº 4 para incluir un crédito suplementario de 69.000 euros para la instalación de placas fotovoltaicas en la escuela infantil Amalur.

Adhesión a la asociación "Comunidad Energética Navarra TODA Energía". El Pleno aprobó por unanimidad la adhesión a la asociación "Comunidad Energética Navarra TODA Energía".

Interposición de Recurso de Casación ante la sentencia 000037/2022 del TSJNA. El Pleno aprobó por unanimidad la interposición del Recurso de Casación ante la sentencia 000037/2022 del TSJNA referente al recurso presentado por IONGRAF contra el Ayuntamiento de Villava y el Gobierno de Navarra.

Apoyo financiero al proyecto BENIN de MICROFIDES. El Pleno lo aprobó por unanimidad.

Declaración ante la Resolución

486/2022 del Tribunal Administrativo de Navarra sobre el escudo de Euskal Herria. El Pleno aprobó por 10 votos a favor de EH Bildu y Atarrabia Geroa Bai y 7 en contra de Navarra Suma, PSN, Izquierda-Ezkerra y los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho una declaración para mostrar su rechazo a la resolución del Tribunal Administrativo de Navarra de anular la colocación del escudo de Euskal Herria en el frontón de Villava.

Moción de Atarrabia Geroa Bai sobre el Sáhara.

Antes de debatir la moción, PSN presentó una enmienda para expresar su solidaridad y apoyo al pueblo saharauí y su compromiso de reforzar actividades de cooperación y acción humanitaria en colaboración con el tejido asociativo municipal, para instar a las partes del conflicto a trabajar en la búsqueda a una solución política enmarcada en las resoluciones de las Naciones Unidas y que cumpla con la legalidad internacional; y para instar al Gobierno español a seguir apoyando al enviado personal del Secretario General de Naciones Unidas para el Sáhara Occidental, Staffan de Mistura, en su labor de alcanzar una solución en el marco de las Naciones Unidas. Sometida a votación la enmienda, fue rechazada por 15 votos en contra de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, Navarra Suma, Izquierda-Ezkerra y los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho y 2 a favor del PSN.

La moción de Atarrabia Geroa Bai se votó por puntos. Los puntos 1 (rechazar el cambio repentino de postura seguido de forma unilateral por el PSOE respecto de la política sobre el Sáhara), 4 (rechazar el apoyo del Gobierno de España al plan del Reino de Marruecos de autonomía para el Sahara Occidental por no dar cumplimiento a las resoluciones de la ONU), y 5 (posicionarse a favor de que el Gobierno español reconozca la República Árabe democrática saharauí-RADS) fueron aprobados por 15 votos a favor EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, Navarra Suma, Izquierda-Ezkerra y los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho y 2 en contra de PSN. Los puntos 2 (mostrar su solidaridad con el pueblo saharauí), 3 (apoyar la resolución del conflicto del Sahara en el marco del

proceso de descolonización sustentado en las resoluciones de la ONU y el derecho internacional, que incluye el derecho de autodeterminación del pueblo saharauí) y 6 (denunciar las vulneraciones de derechos humanos que sigue sufriendo el pueblo saharauí) fueron aprobados por unanimidad.

Moción de Navarra Suma sobre el sector primario.

La moción fue votada por puntos. El primer punto (manifestar su apoyo al sector agrícola y ganadero, poniendo en valor a los profesionales del sector primario como imprescindibles en la sociedad y como suministradores de alimentos) fue aprobado por unanimidad. Los puntos 2 (pedir a los Gobiernos de España y Navarra un Plan de Choque Integral para evitar la pérdida de renta de las explotaciones agrícolas y ganaderas, incluida una bajada de impuestos al combustible agrícola y ayudas directas), 3 (pedir al Gobierno de España que garantice el cumplimiento de la Ley de la Cadena Alimentaria) y 4 (pedir al Gobierno de Navarra que defienda una PAC y un Plan de Desarrollo Rural que aborde los problemas del sector) fueron rechazados con 12 votos en contra (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai y PSN), 3 abstenciones (Izquierda-Ezkerra y Richard García y Nieves Camacho) y 2 votos a favor de Navarra Suma.

El punto 5 (manifestar su apoyo al sector de la caza y al mundo taurino como actividades arraigadas en nuestra cultura y generadoras de economía) fue rechazado por 13 votos en contra (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN e Izquierda-Ezkerra) y 4 a favor de Navarra Suma y los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho. Los puntos 6 (apoyar el control de la fauna cinegética mediante la caza sostenible y pedir a los Gobiernos de Navarra y España la retirada de la iniciativa legislativa de la Ley de Protección y Derechos de los Animales, y la retirada del Real Decreto de Núcleos Zoológicos y del proyecto de modificación del Código Penal que pretende hacer extensible el maltrato animal a todos los animales vertebrados), 7 (pedir a los Gobiernos de Navarra y España la defensa de la actividad cinegética ante las políticas econanimalistas de Europa para que no se prohíba el plomo sin una alternativa viable y la intención de acabar con la caza de especies como la perdiz,

codorniz y zorzal) y 8 (pedir a los Gobiernos de Navarra y España que defiendan la actividad del ganado bravo como patrimonio cultural, una regulación fiscal reducida a un 10% para la venta del ganado bravo como producto cultural, una bonificación del 35% y de un 15% en la factura del gasóleo y de los plásticos y fertilizantes en el IRPF) fueron rechazados por 13 votos en contra de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN e Izquierda-Ezkerra, 2 a favor de Navarra Suma y 2 abstenciones de los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho.

PLENO ORDINARIO

12 DE ABRIL DE 2022

Apelación de la sentencia nº 77/2022 anulatoria de la plantilla orgánica de 2019, del Juzgado de los Contencioso-Administrativo nº 2 de Pamplona. En una sesión plenaria a la que asistió toda la Corporación, el Pleno aprobó por 11 votos a favor de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai e Izquierda-Ezkerra, 4 en contra de Navarra Suma y PSN y 2 abstenciones de los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho la apelación de la sentencia nº 77/2022 anulatoria de la plantilla orgánica de 2019, del Juzgado de los Contencioso-Administrativo nº 2 de Pamplona.

Expediente de modificación

presupuestaria nº 4 para financiar el refugio climático Ardantzea. El Pleno aprobó por 15 votos a favor de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN, Izquierda-Ezkerra y los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho y 2 en contra de Navarra Suma destinando 90.000 euros al refugio climático de Ardantzea, de los cuales 30.000 serán subvencionados por el Gobierno de Navarra y 60.000 correrán a cargo del remanente de tesorería.

Modificación del Plan de Acción Local de la Agenda 21 para la inclusión de actuaciones de mejora energética de edificios municipales (Centro de Personas Jubiladas y colegio público Atargi) acogiéndose al PIREP (Programa de Impulso a la Rehabilitación de los Edificios Públicos). El Pleno aprobó este punto por unanimidad.

Personación en el Recurso de alzada 21/02870 interpuesto contra el acuerdo del Pleno sobre la aprobación del pliego del contrato de servicios para la gestión de los programas y actividades organizadas por el área de Juventud y el encargo al letrado para que en nombre y representación del Ayuntamiento formule el escrito de alegaciones frente al mismo. El Pleno aprobó por 11 votos a favor de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai e Izquierda-Ezkerra, 2 en contra de Navarra Suma y 4 abstenciones de PSN y los concejales no adscritos Richard García y Nieves Camacho la personación en el Recurso de alzada 21/02870 interpuesto contra el acuerdo del Pleno sobre la aprobación del pliego del contrato de servicios para la gestión de los programas y actividades organizadas por el área de Juventud en relación a los perfiles lingüísticos y el encargo al letrado para que en nombre y representación del Ayuntamiento formule el escrito de alegaciones frente al mismo.

PLENO EXTRAORDINARIO

26 DE ABRIL DE 2022

Aprobación del acuerdo para la inclusión de actuaciones de mejora energética de edificios municipales (Centro de Personas Jubiladas y colegio público Atargi) acogiéndose al PIREP (Programa de Impulso a la Rehabilitación de los Edificios Públicos). En una sesión a la que asistió toda la corporación municipal el Pleno aprobó este punto por unanimidad.

Udal weba, konponbidean

Animsa empresa publikoa Nafarroako 179 tokien entitateren jabetzakoa da eta, aldizkari honen itxieran, konponbidean zuen maiatzaren erdialdetik pairatu duen zibererasoa. Erasoaren ondorioz, ez da udal zerbitzu informatikorik erakundean sarturiko kideentzat. Hala ere, zerbitzuak poliki-poliki berrezarriko dira; prozesu luzea izanen da, arazoak konpontzea bezain garrantzitsua baita dena behar bezalako bermeekin konpontzea.

La web municipal, en vías de solución

La empresa pública Animsa, propiedad de 179 entidades locales de Navarra, entre ellas el Ayuntamiento de Villava, se encontraba al cierre de esta revista en vías de solucionar el ciberataque que viene sufriendo desde mediados de mayo y que ha dejado sin servicios informáticos municipales a sus asociados. No obstante, los servicios se irán restableciendo poco a poco, será un proceso largo en el tiempo porque tan importante como solucionar el problema es que se haga con garantías.

Cl@ve

Erabili tresna digital hau errenta aitorpena aurkezteko edo kontsultatzeko

Utiliza esta herramienta digital para presentar o consultar la declaración de la renta

Gero eta jende gehiagok erabiltzen du Cl@ve plataforma gestio administratiboak egiteko. Batetik, ez da itxaron behar, ez dago ilarrak, ez dago ordutegirik, eta bestetik, segurtasun baldintzarik handienak daude bermaturik. Tramiteak administrazioaren esparru guztietan egindaitzke: udal alorretan, edota trafikorekin, justiziarekin eta Zerga Agentziarekin zerikusia duten haietan. Hain

zuzen ere, errenta kanpaina honetan, Cl@ve sistemari esker, erabiltzaileak etxetik atera gabe izan du bere errenta aitorpena egiteko, kontsultatzeko edo onartzeko aukera.

Udal tramiteei dagokienez, besteak beste, errolda-agirriak eska daitezke, katastro jabetzak kontsultatu, ordainagiriak, eskariak aurkeztu, etab.

3 BIDE Cl@ve-n ERREGISTRATZEKO

✓ Ez baduzu ziurtagiri elektronikorik, internet bidez erregistratu zaitezke ([www.agenciatributaria.gob.es, apartado "Trámites destacados, cl@ve"](http://www.agenciatributaria.gob.es/apartado-Tramites destacados, cl@ve)). Ziurtagiria posta arruntez jasoko duzu zure helbide fiskalean. Erregistroa bururaino eramateko, Egiaztapen Kode Segurua erabili beharko duzu, kartan jasoa dagoena. **Oinarritzko maila** duen erregistro bat denez, ez du aukerak ematen zerbitzu

elektroniko guztiak eskuratzeko, ezta Cl@ve sinadura erabiltzeko aukera ere.
✓ Ziurtagiri edo NAN elektronikoa baduzu, internet bidez erregistratu zaitezke Cl@ve sisteman. **Maila aurreratuko** erregistroa da eta zerbitzu guztietarako sarbidea eskaintzen du.
✓ **Erregistro-bulego batera bertara joanda. Maila aurreratuko** erregistroa da eta

tramite nahiz zerbitzu guztietan sartzeko aukera emanen ditzu. Horrela, https://administracion.gob.es/pag_Home/atencionCiudadana/encuentraTuOficina/helbidean Cl@ve erregistratzeko bulego bilatzaile bat aurkituko duzu. Bulego horietako batzuek aurretiazko hitzordua behar dute, baina beste askok ez. Erregistratzeko aldera, aski izanen duzu zure nortasun agiri baliagarria erabiltzea.



Cada vez son más las personas que utilizan la plataforma Cl@ve para realizar gestiones administrativas. Por un lado, evita tener que hacer colas y depender de horarios y, por otro, garantiza las máximas condiciones de seguridad.

Se pueden realizar trámites en todos los ámbitos de la Administración, desde los relacionados con áreas municipales o los que tienen que ver con Tráfico, Justicia o la Agencia Tributaria. Precisamente, en esta campaña de la renta el sistema Cl@ve ha permitido a la persona usuaria presentar, consultar o aceptar la declaración de la renta sin moverse de casa.

En cuanto a los trámites municipales se pueden solicitar volantes de padrón, consultar propiedades catastrales, recibos o presentar solicitudes, entre otros.

3 BIDE Cl@ve-n ERREGISTRATZEKO

✓ Si no dispones de certificado electrónico, puedes registrarte por Internet ([www.agenciatributaria.gob.es, apartado "Trámites destacados, cl@ve"](http://www.agenciatributaria.gob.es/apartado-Tramites destacados, cl@ve)). La recibirás por correo postal en tu domicilio fiscal. Deberás completar el registro con el Código Seguro de Verificación que consta en la carta. Se trata de un registro de **nivel básico** y, por tanto, no permite acceder a todos los

servicios electrónicos ni utilizar Cl@ve firma.
✓ Si dispones de certificado o DNI electrónico puedes registrarte en el sistema Cl@ve a través de Internet. Es un registro de **nivel avanzado** que ofrece acceso al catálogo completo de servicios.
✓ Presencialmente en una Oficina de Registro. Es un registro de **nivel avanzado** lo

que te permitirá el nivel mayor de acceso a trámites y servicios. En https://administracion.gob.es/pag_Home/atencionCiudadana/encuentraTuOficina/ encontrarás un buscador de oficinas de registro Cl@ve, algunas requieren de cita previa pero otras muchas no. Para registrarte sólo necesitarás tu documento de identidad válido.

Energia eraginkortasunez erabiltzeko planak erretiratuen elkartean eta Atargin

Bi proiektuak Tokiko Ekintza Planean daude sarturik. Plana Atarrabiak jarri du abian Alkateen Ituneko "Garapen Jasangarriko Helburuak: klima eta energia" betetzeko, kontsumoak eta isuriak murrizte aldera.



Biak ere mutua handiko lanak dira eta energia eraginkortasun handiagoz erabiltzea dute helburu, bai Erretiratuen Elkartean, bai Atargin ikastetxe publikoan. Udalak Europako diru jakin batzuk erabiliko ditu asmo hori gauzatzeko, toki entitateendako diruak baitira eraikin publikoak birgaitzeko (PIREP). Erretiratuen Elkarteko proiektua dago aurreratuen. Zehazki, inguratzale termikoa hobetzeko lanak eginen dira, karbono eduki txikiagoa duten material birziklagarriak erabiliz, ekonomia zirkularra indartzeko eta berokuntzaren energia eskaria % 91,88 jaisteko; halaber, berokuntza-sistema eta ur bero sanitarioa aldatu eta plaka fotovoltaikoetan oinarritutako aerotermia jarriko da, kanpoaldeko mendekotasun energetikoa muritzeko, monitorizazio digitala ezarrita eta erregai fosilak erabili gabe. Era berean, beroa berreskuratzen duen aireztapen-sistema jarriko da, bai free-cooling ere, udako gauetako tenpera-

tura jaitsierak aprobatxatzeko, hozte-sistemariak erabili behar izan gabe. Argiztapena ere hobetuko da, LED jarriaz eta presentzia-gailuak paratuz. Horren guztiaren ondorioz, kalkuluaren arabera, energia primario ez-berriztagariaren % 95,24 aurreztuko da.

Ikuspegiak ingurumeneko jasangarritasuna ere hartu du barne, ura hobeki kudeatzuz, euri-urak landareta-edukiontzieta iragaziz hego-ekialdeko altxaeran, eta saguzar eta sorbeldun-dako habia-kutxak paratuz hegoaldeko altxaeran.

Mugikortasunari begira, inguruan ibilgailu elektrikoak kargatzeko bi guneei bizikletak estalpean uzteko apartaleku gehitu zaie.

Sarrerak eta komunak irisgarriak izaen dira.

Atargin ikastetxe publikoari dagokionez, udala eraginkortasun energetikorako proiektua prestatzeko fasea lantzen ari da.

Planes de mejora de eficiencia energética en el club de personas jubiladas y en Atargin

Estos dos proyectos están incluidos en el Plan de Acción Local que Villava ha puesto en marcha para cumplir los "Objetivos de Desarrollo Sostenible y con el Clima y la Energía" del Pacto de Alcaldías de reducción de consumos y emisiones

Para acometer estas dos importantes actuaciones para la mejora de la eficiencia energética en el Club de personas Jubiladas y en el colegio público Atargin, el Ayuntamiento se acogerá al programa de fondos europeos destinados a entidades locales para la rehabilitación de edificios públicos (PIREP).

El proyecto que está más avanzado es el del Club de personas jubiladas. Las actuaciones se centrarán en la mejora de la envolvente térmica con el uso de materiales menos intensivos en carbono y reciclables, que potenciarán la economía circular y conseguirán una reducción de la demanda de calefacción del 91,88%; y en la sustitución del sistema de calefacción y ACS por aerotermia apoyada con placas fotovoltaicas, para lograr una menor dependencia energética del exterior. Será por tanto, un edificio de energía positiva, con monitorización digital y libre de empleo de combustibles fósiles.

Asimismo, se contempla un sistema de ventilación con recuperador de calor y free-co-

oling, que aproveche las bajadas de temperaturas de las noches de verano sin necesidad de recurrir a un sistema de refrigeración, y una mejora de la iluminación, ya iniciada con sustitución da LED y dispositivos de presencia. Con todo ello, el ahorro en energía primaria no renovable estimado sería del 95,24%.

El enfoque integral también engloba la sostenibilidad ambiental, con una mejor gestión del agua, filtrado de pluviales a contenedores de vegetación en el alzado sureste y cajas nido para murciélagos y vencejos en el alzado sur.

En materia de movilidad, a los 2 puntos de recarga de vehículos eléctricos en las proximidades se unirán aparcamiento de bicicletas a cubierto.

El resto de medidas incluirán accesibilidad de entrada y aseos.

En cuanto al colegio público Atargin, el consistorio está trabajando actualmente en la fase de elaboración del proyecto de mejora de eficiencia energética.

Suizidioaren aurkako telefono-zenbakia

Un número de teléfono contra el suicidio



Gurutze Gorriak kudeatzen du jarrera suizidari arreta emateko linea, eta Osasun Ministerioak jarri du abian. Psikologo talde bat dago egunero, 24 orduetan, urte guztian telefonoz bestaldean. Zenbakia doakoa eta konfidentiala da. Laguntza emocionala eman nahi du; pentsamendu edo asmo suizidak dituen jendea artatzeko tresna baita, bai eta horrelako jarrerek prebenitezko eta atzemateko tresna ere; eta senideei laguntzeko ere bai.

Cruz Roja es la encargada de gestionar esta línea de atención a la conducta suicida que ha puesto en marcha el Ministerio de Sanidad. Tras este número, hay un equipo de psicólogas y psicólogos las 24 horas de todos los días del año. Es un número gratuito y confidencial. Se trata de ofrecer un soporte emocional, una herramienta para la prevención, la detección y la atención de personas con pensamientos o planes suicidas, y también para sus familiares.

Udalak Gurpea Beti Onak omendu du, Iberdrola Ligako talde berria

El Ayuntamiento homenajea al Gurpea Beti Onak, nuevo equipo de la Liga Iberdrola



Abiadura adierazteko panel bat jarria da Fermín Tirapu-n

Instalado un panel indicativo de velocidad en Fermín Tirapu



Desde comienzos del mes de marzo, la calle Fermín Tirapu cuenta con un panel indicativo de velocidad a la altura del instituto. El objetivo es señalar la velocidad a la que circulamos y, por tanto, disuadirnos de exceder el límite que marca la norma. Cuando atravesamos ese punto, el panel muestra una cifra y una cara sonriente de color verde si no superamos el límite, y una cara triste de color rojo, si lo rebasamos. Este tipo de radares tienen un impacto psicológico inmediato como llamada de atención. Según los datos registrados hasta la fecha, el 70,5% de los vehículos que entran por esta vía lo hace a menos de 30 km/h (límite de velocidad permitido); un 25,5% lo hace a entre 31 y 40 km/h; y solo un 4% accede superando los 41 km/h.

Martxo hasieratik, abiadura adierazteko panel bat jarria dago Fermín Tirapu karrikan, institutuaren parean. Horrela, zer abiaduratan goazen jakinen dugu; beraz, arauak ezarritako muga ez gainditzeko ohartarazpena eginen digu. Toki hori zeharkatzean, panelean zenbakia bat agertzen da, bai eta aurpegi berde irribarretsu bat ere, muga gainditzen ez badugu; aldiz, aurpegi gorri tristea, muga gainditzen badugu. Radar mota horiek berehalako eragin psikologikoa dute gidaria ohartarazteko. Orain arte erregistraturiko datuen arabera, karrika horretan sartzen diren ibilgailuen % 70,5, hain zuzen, 30 km/h-ko mugaren azpitik doa (abiadura-muga baimendua); % 25,5, berriz, 31 eta 40 km/h artean; eta % 4k bakarrik gainditzen du 41 km/h.

Ibilgailu kopurua zenbatzea

Panelak, halaber, zenbatzen du zenbat ibilgailu sartzen diren udalerrira eta zenbat ateratzen diren. Era berean, ibilgailu isuria aztertzen du. Horrela, lanegunetako neurketen arabera, 3.000-3.500 ibilgailu sartu eta 6.000-6.200 ateratzen dira. Asteberuetan, ez dabil hainbeste ibilgailu, 2.200-2.800 inguru sartzen baitira eta, 4.800-5.800, atera.

Abiadura adierazteko panela eramangarria da. Behin Fermín Tirapu karriko emaitzak ebaluaturik, beste tokia batera eramanen da, trafikoaren datuak herriaren beharren arabera biltzeko.

Contabilizar el número de vehículos

El panel también sirve para contabilizar el número de vehículos que entran y salen del municipio y para analizar el flujo vehicular. Las mediciones realizadas en los días laborables se sitúan en torno a los 3.000-3.500 vehículos de entrada y 6.000-6.200 de salida. Los fines de semana el tránsito disminuye y pasa a los 2.200-2.800 aproximadamente de entrada y 4.800-5.800 de salida.

El panel indicativo de velocidad es portable. Una vez evaluados los resultados de la calle Fermín Tirapu se trasladará a otra zona para recopilar datos de tráfico en función de las necesidades de la localidad.

Atarrabiako Gurpea Beti Onak taldeko neskek lehen aldiz jokatuko dute emakumezkoen eskubaloiko mailarik gorenear 2022-23 denboraldian, Arrecife (Lanzarote) maitzaren 19tik 21era egindako azken faseko bi partidak irabazi baitituzten. Lehena, azken fasea antolatzeaz arduratu zen Cicar Lanzarote-Ciudad Arrecife taldearen aurka, eta bigarrena, berriz, Ciudad Realeko Vino Doña Berenguela BM Bolaños taldearen kontra.

Atarrabiako jendeak suhartasunez bizi izan zuen nesken balentria, jarraitzaileak Antso VI. Jakitunaren plazan paratutako pantaila handiaren aurrean bildu baitziren partida ikusteko. Hilaren 23an, alkateak eta hainbat zinegotzik harrera egin zieten udaletxean bai jokalariei, bai eta teknikari eta zuzendariei ere.

Por primera vez en su historia, las chicas del Gurpea Beti Onak de Villava jugarán la temporada 2022-23 en la máxima categoría del balonmano femenino, tras ganar sus dos partidos en la fase final celebrada del 19 al 21 de mayo en Arrecife (Lanzarote), el primero a Cicar Lanzarote-Ciudad Arrecife, anfitrión de la cita y, el definitivo, a Vino Berenguela Bolaños de Ciudad Real.

La gesta se vivió con gran pasión en Villava, con sus seguidores y seguidoras congregadas en torno a una gran pantalla instalada en la Plaza Sancho VI el Sabio para la ocasión. El lunes 23, las jugadoras y los equipos técnico y directivo del club fueron recibidos en el Ayuntamiento por la teniente de alcalde y varias concejalas y concejales.

Hasi dira udako igerilekuak moldatzeko tramiteak

Aurreikuspenen arabera, obren litzazioa irailean atera, eta lanak datorren urteko maiatzean bukatuko dira, 2023ko udaldirako dena prest izateko

Iniciados los trámites para remodelar las piscinas de verano

Está previsto que la licitación de las obras salga en septiembre y que finalicen en mayo del próximo año para que todo esté listo para la campaña de verano de 2023

El Ayuntamiento ha sacado a concurso la redacción del proyecto de ejecución de remodelación de las piscinas al aire libre y la dirección y coordinación de las obras.

Las piscinas de verano de Martiket, debido fundamentalmente a su antigüedad –la última reforma tuvo lugar en 1991–, presentan problemas de estanqueidad y de adaptación a la normativa actual que deben subsanarse. Se trata de vasos con más de 30 años en funcionamiento que arrastran problemas de pérdidas por filtraciones y revestimientos de vasos y playas muy deteriorados. Además, su ubicación, en la ribera del río Ultzama, una zona identificada con probabilidad de inundación media, ha provocado sucesivos daños en las instalaciones. Los más recientes se produjeron durante las inundaciones de diciembre de 2021 y afec-

taron a las instalaciones exteriores y a los equipos de depuración y filtrado de las piscinas exteriores y piscina cubierta, así como a la zona de playa.

Actualmente, se está trabajando en la puesta a punto de las piscinas para poder llegar a tiempo a la temporada de verano y optimizar el gasto de cara a la inversión de nuevas piscinas en 2023.

Trabajos de remodelación

Las intervenciones que se contemplan de cara a 2023 consistirán en la renovación total del vaso de chapoteo y la ejecución de uno nuevo con su sistema de tratamiento de agua y depósito de compensación, la remodelación de los vasos olímpico y de recreo para su actualización (aprovechando como excavación el vaso olímpico actual) y la reforma de las instalaciones de

Birmoldaketa lanak

Hona hemen 2023rako aurreikusi diren lanak: plisti-plastako igerilekua guztiz berritzea eta berri bat egitea, eta ura tratatzeko eta konpentsazio-ontzirako sistema ezartzea; igerileku olinpikoa eta jostatzekoa birmoldatzea, egungo araudira egokitzeko (betiere egungo igerileku olinpikoa aprobatutz); eta ura birzikulatzeko eta tratatzeko instalazioak berritzea, igerileku berrien eskarietara egokitzeko.

Era berean, berrikunta lanak eginen dira bai instalazio gelan, bai eta ura aratzu eta tratatzeko tresnetan ere.

Ibai ondoko bidean ere eginen da lanik, bainu-eremu eta sarbidea lotzen dituen hartzan, hain zuzen ere.

Aurreikuspenen arabera, obren litzazioa irailean aterako da, udako igerilekuak berritzeko proiektua 2023ko maiatzerako bukatzeko aldera.

Helburua udako igerilekuak bere osoan moldatzea da, herritarrei instalazio erakargarri, moderno, era-ginkor eta jasangarriak eskaintzeko.



recirculación y tratamiento de agua para adecuarlas a la demanda de los nuevos vasos.

Igualmente, se realizarán reformas y renovación de sistemas en la sala de instalaciones y en los equipos de tratamiento y depuración.

La actuación contemplará también la intervención en el camino existente que discurre paralelo al río y que comunica la zona de baño con el acceso.

Está previsto que la licitación de las obras salga en septiembre para que el proyecto de renovación de las piscinas de verano esté acabado para mayo de 2023. El objetivo es abordar una remodelación integral de las piscinas de verano actuales de tal forma que se pueda ofrecer a la ciudadanía unas instalaciones atractivas, modernas, eficientes y sostenibles.



60tik gora lagun Ultzama ibaiaren garbiketan

Más de 60 personas se sumaron a la limpieza del río Ultzama

Guztira, 69 lagun aritu ziren Ultzama ibaia garbitzeko auzolanean, joan den apirilaren 30ean, Atarrabia Iraunkorra eta Gazteria udal zerbitzuek antolaturik, betiere Eskautek, Gazteleku Gazte Bizi eta Gazte Bizi Plus aisia taldeek, San Andrés Erretiratuen Elkartea eta Club Iruña kayac piraguismo klubak lagundurik.

Hasteko, ibaia eta ibai-bazterrak garbitu zituzten; gero, hamaiketako ederra izan zuten San Andrés Elkartean. Ondoren, behin indarberriturik, taldean banatu eta bestelako jardueran aritu ziren: paseoak baltsan, habia-kutxak paratzen, eta ibai-ekosistema zertan datzan jakiteko azalpenak entzutene.

Goiz jostagarria zinez, ibaia zaintzeko eta gozatzeko.

Un total de 69 personas participaron el 31 de abril en el auzolan de limpieza del río Ultzama organizado por los servicios municipales Atarrabia Sostenible y Juventud con la colaboración del grupo Scout, los grupos de ocio de Gazteleku Gazte Bizi y Gazte Bizi Plus, el Club de Personas Jubiladas San Andrés y el Club de Piraguismo Club Iruña kayac.

La jornada comenzó con una limpieza de las orillas y del cauce, a la que siguió un almuerzo preparado por el Club San Andrés. Tras reponer fuerzas, las personas asistentes se dividieron en grupos para realizar actividades más lúdicas: paseos en balsa, colocación de cajas nido y explicación in situ del ecosistema fluvial.

Una mañana divertida que sirvió para cuidar y disfrutar del río.



Parterre eta bankal berriak Udaletxe plazan

Lorezaintza alorrik parterre loredun bat sortuko du Udaletxe plaza koz berdegunean eta bi bankal mugikor paratuko ditu zuhaitz, zuhaixka eta lopez beterik plazaren erdigunean (argazkiak antzekoak). Azken horiek Tuterako zabortegiko plastiko birziklatuz eginak dira eta mugikorrak izanen dira, herriko festetan beste toki batera eramateko.

Nuevos parterres y bancos móviles en la Plaza Consistorial

El área de Jardinería va crear un parterre de flor en la zona verde de la plaza Consistorial y va a instalar dos bancales móviles con árboles, arbustos y flores en la parte central de la plaza (similares a los de la fotografía). Estos últimos estarán elaborados con plástico reciclado del vertedero de Tudela y serán móviles, de forma que se podrán trasladar a otro punto durante las fiestas.

FRENAUTO
FRENOS DEL AUTOMOVIL

Ricardo Bel, s/n
Tel. 948 33 24 33

31610 VILLAVA

Anúnciate
① 948 13 67 66
Zure iragarkia



alfatarrabia
Mantenimientos y Eficiencia Energética



INSTALACION DE PLACAS SOLARES
PUNTOS DE RECARGA COCHE ELECTRICO

VIVIENDAS – COMUNIDADES – EMPRESAS
ESTUDIO PERSONALIZADO SIN COMPROMISO

TE AYUDAMOS A TRAMITAR LAS SUBVENCIONES
AYUDA AL PLANETA – PAGA MENOS

Travesía Karrobide 3, Bajo – Villava/Atarrabia
948593834 – 648471140 - LLAMANOS



Ardantza klima-aterpeak Nafarroako Gobernuaren dirulaguntza jaso du

Ardantza klima-aterpeak 30.000 euroko dirulaguntza jaso du Nafarroako Gobernuko Landa Garapen eta Ingurumeneko Departamentutik. Berdea proiektuaren baitan, izan ere, plaza zolatuan berdegune bat sortu nahi da bertako zuhaitz hostotsuak landatzeko, adin guztietako jendearen gozagarririk. Herriko ikastetxeekin elkarlanean eginen da eta herriarrek ere parte harturik, ideiak emanen baitituzte eta, horrez gain, gune horren prestaketa ere parte hartuko dute. Plazaren ondoan, Fruta-arbolena Pasealekuaren eran izanen da esku-hartzerek, eite handiagoko zuhaiatzak landatuko baitira.

El refugio climático Ardantza ha obtenido una ayuda de 30.000 euros del Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente de Gobierno de Navarra. La actuación, que forma parte del proyecto Berdea, consiste en transformar la plaza pavimentada en un espacio verde con arbolado denso de especies autóctonas para su disfrute por personas de todas las edades. Su creación se va a realizar en colaboración con los centros educativos y con la participación de la ciudadanía, que podrá aportar ideas y tomar parte en su ejecución. Junto a la plaza, también se va a intervenir en el paseo de los frutales, donde se van a plantar árboles de mayor porte.

El refugio climático Ardantza recibe una subvención de Gobierno de Navarra

Lorategi ttipiak, herritarren zaintzapean

Udalak herritar guztia gonbidatu ditu txorkoak, landare-ontziak eta parterreak zaintzera. Interesa dutenek izena eman beharko dute 948 012 012an. Udalak materialak eta landareak jarriko ditu.

Microjardines ciudadanos

HAR EZAZU PARTE!
¡PARTICIPA!

El Ayuntamiento invita a toda la ciudadanía a participar en el cuidado de alcances, jardineras y parterres. Las personas interesadas deben inscribirse llamando al 948 012 012. El Consistorio aportará los materiales y la planta.



Landare-ontzi jasangarriak karrika Nagusian

Jardineras sostenibles en la calle Mayor

Udalak landare-ontziak paratuko ditu udaberri honetan karrika Nagusian, bazzerrak edertzeko eta dibulgazioa egiteko. Jasangarriak izanen dira bai kanpotik bai barnetik; izan ere, edukiontzia plastiko birziklatuzkoa izanen da, Tuterako El Culebrete zabortegian egina eta mantentze-lan handirik behar ez duen landarea landatuko da. Gainera, landare-ontzi bakoitzak informazioa emanen du Atarrabiak jasangarritasunarekin duen konpromisoaz.

El Ayuntamiento va a colocar esta primavera jardineras en la calle Mayor con una finalidad estética y divulgativa. Serán sostenibles tanto el exterior como el interior: el continente será de plástico reciclado procedente del vertedero de El Culebrete (Tudela) y se colocará planta que requiere poco mantenimiento. Además, cada jardinera portará información sobre el compromiso de Villava con la sostenibilidad.

Arrasate

• Mayor, 15 bis Tel. 663 924 068
• Las Eras, 7 Tel. 948 122 089

• Obrador P. I. Landazabal A-10
Tel. 948 130 163

www.arrasate.es

C. GASTÓN
CARNICERÍA
CHARCUTERÍA
Platos precocinados
Morcilla, txistorra
y relleno caseros

C/Santo Domingo, 2
Villava • T. 948 121 151

ATEGI
CERRAJERÍA
TRABAJOS DE CERRAJERÍA
SARRAILAGINTZA LANAK
663 030379 • Villava-Atarrabia
www.ategicerrajeria.com



Amalur haur eskola, are naturalagoa

La escuela infantil Amalur, más natural

El Ayuntamiento están llevando a cabo una renaturalización de la escuela infantil Amalur en colaboración con la Dirección del centro. En uno de los patios se va a crear un jardín vertical hecho con plástico reciclado. Allí se plantarán fresas y planta de flor, para aportar estímulos visuales y gustativos al alumnado. En la zona de la entrada, se construirán unos montículos de hierba para favorecer el desarrollar motriz de niños y niñas. Y, por último, se va a reponer un seto y se van a plantar árboles para crear zonas de sombra.

Udala Amalur haur eskola birnaturalizatzen ari da, ikastetxeko zuzendaritzaren elkarlanean. Horrela, patioetako batean lorategi bat paratuko da, plastiko birziklatuarekin egina. Han, marrubiak eta lore-landareak landatuko dira, haurrengan ikusmen eta dastamen arloko estimuluak eragiteko. Sarrera aldean, belarrezko metak eginen dira haurren garapen motorra sustatzeko. Eta, azkenik, landare-hesi bat birjarri eta zuhaitzak landatuko dira itzalguneak sortzeko.

Zuhaitzen izurrien jarrai pena egiten hasi da

Udala astean behin ari da begiratzen apirilek urria zertan diren zuhaitzen izurriak, bereziki zugarretan. Horrela, zugar-kakalardoa atzemanez gero, tratamendua enborraren bidez egiten zaio. Zomorro horrek hostoa jan eta bizilagunen artean eragopenez eragiten ditu.

Iniciado el seguimiento de plagas del arbolado

El Ayuntamiento está realizando un seguimiento semanal de las plagas del arbolado, especialmente de los olmos, desde abril hasta octubre. En caso de detectar la galeruca, un insecto que come la hoja y genera molestias al vecindario, se aplica el tratamiento por inyección al tronco.

Trasteros de alquiler en Villava desde 2 metros cuadrados en adelante



900 811 646

Pol. Industrial Landazábal, calle B 31610 Villava, Navarra



Necesito un trastero
Hacemos más grande tu casa o empresa

Udalaren laguntza Berdintasuneko 3 proiektuetarako

Hirurak ere emakumeen eta gizonen berdintasuna Atarrabian bultzatzeko ekintzak finantzatzeko deialdian aurkeztu ziren 2022an

Ayuda municipal para 3 proyectos de Igualdad

Estos proyectos conciernen a la convocatoria para financiar acciones que impulsen la igualdad entre mujeres y hombres en Villava durante 2022

Deialdian aurkeztutako 3 proiectuek udalaren dirulaguntza jasoko dute. Berdintasun Batzordeak talde parte-hartziale guztien parte-hartzea eta inplikazioa eskertu eta herriarrok animatu ditu urtean zehar antolatuko diren jardueretan parte hartzen. Jarduerak itxuratzen ahala eta noiz eginen diren zehazten den neurrian, aldzikari honetan jakinarazikoda, bai eta kartel, webgune eta udalaren sare sozialetan ere.

Los 3 proyectos presentados a la convocatoria recibirán ayuda económica municipal. El Servicio de Igualdad agradece a participación e implicación de todos los grupos participantes y anima a la ciudadanía a participar en las actividades que se van a organizar a lo largo del año. Conforme vayan tomando forma y se concreten las fechas de realización, se irá informando en próximos BIM, carteles, página web y redes sociales municipales.

✓ EZAGUTU ETA ZAINDU ZURE ZORU PELBIKOA, KIROL ETA OSASUN ESPARRUTIK

Elena Sancho Jericó

✓ CURIOSXANDO

Sexu hezkuntza landuko da, behar ez diren arriskuak eragozteko behar diren ezagutzak eskuratzetako alderetako Pedro de Atarrabia Institutuko Bidaburu Guraso Elkarteak

✓ HAURTZAROTIK

BERDINTASUNEAN HEZTEA

Atargi Ikastetxe Publikoko Idoskia Guraso Elkarteak

✓ CONOCE Y CUIDA TU SUELO PÉLVICO DESDE EL ÁMBITO DEPORTIVO Y SANITARIO

Elena Sancho Jericó

✓ CURIOSXANDO

Educación sexual para adquirir conocimientos necesarios para evitar riesgos innecesarios. Bidaburu Guraso Elkarte del Instituto Pedro de Atarrabia

✓ EDUCAR EN IGUALDAD DESDE LA INFANCIA

Apyma Idoskia Guraso Elkarte del Colegio Público Atargi



Emakumezkoen eskupilotako Atarrabian

Pelota a Mano Femenina en Villava

Herriko Koordinazio Mahaia eratu da, emakumeen kontrako indarkeriari aurre egiteko



Mahaia joan den maiatzaren 3an eratu zen, Atarrabian emakumeen aurkako indarkeriaren aurrean koordinaturik jarduteko II. Protokoloaren betekizuna sustatu eta ebaluatzen. Horra eginkizun nagusia. Protokoloa joan den martxoaren 18an sartu zen indarrean. Mahaia teknikoa da eta hainbat zerbitzu eta erakunderen ordezkarriak dira kide: Udaleko Berdintasun Zerbitzu; Genero Indarkeriaren Bikitmei Arreta emateko Taldea (EAIV) Iruñerriaren eta Iparraldean; Atarrabiako Gizarte Zerbitzuak; Udaltzaingoa; Osasun Etxea, eta Emakumei Laguntza Juridikoa emateko Zerbitzuak.

2013ko I. protokoloaren aldean, bigarren hori aurrerapauso izan da emakumeen kontrako indarkeriari aurre egiteko arreta hobetzeari begira. Izen ere, batetik, indarrean den legedira egokitu du jarduketa-esparru guztien eskuhartzea eta, bestetik, aldaketa ekarri ditu emakumeen aurkako indarkeriari loturiko kontzeptuera eta ikuspegi teorikoetara. Beraz, esku hartzeko jarraitibideak egeneratu ditu.

Constituida la Mesa de Coordinación Local contra la violencia hacia las mujeres



La tarea fundamental de este órgano constituido el pasado 3 de mayo es promover y evaluar el cumplimiento del II Protocolo para la actuación coordinada ante la violencia ejercida contra las mujeres en Villava, que entró en vigor el pasado 18 de marzo. Forman parte de esta mesa técnicas representantes del Servicio municipal de Igualdad; del Equipo de Atención a Víctimas de Violencia de Género (EAIV) de la Comarca de Pamplona y Zona Norte; de Servicios Sociales de Villava; de Policía Municipal; del Centro de Salud; y del Servicio de Atención Jurídica a la Mujer. Este II Protocolo supone un avance en el proceso de mejora en la atención contra la violencia hacia las mujeres en relación al I Protocolo, de 2013. Por un lado, adecúa la intervención de todos los ámbitos de actuación a la legislación vigente, y, por otro, incorpora los cambios en la conceptualización y enfoques teóricos en relación a la violencia contra las mujeres y, por ende, actualiza las pautas de intervención.

Lorenzo Goicoa pilotalekuaren hainbat partida jokatu ziren joan den maiatzaren 15ean, Emakumezkoen Nafarroako Foru Komunitatea II. Eskupilotako Txapelketaren baitan. Goxua pilotako partidak jokatu ziren gazte eta seniorretan, eta pilota mistokoak, gazte eta elietan. Partida haietatik, maiatz eta ekainean txapelak irabazteko lehian aritu diren neskak ateratzen. Jaialdiak kirolari begira izaniko garrantziak gain, aipatu behar da tresna baliosa dela emakumezkoen kirol modalitate horri ikusgaitasuna emateko. Pilota ez baita sekulan izan gizonena bakarrik. Azken urteotan, gero eta emakume pilotari gehiago ari dira, eta txapelketa horren mailako eskupilotako-lehiaketaren bat behar zuten.

El frontón Lorenzo Goicoa acogió el pasado 15 de mayo varios partidos del II Torneo de Pelota Mano Femenina Comunidad Foral de Navarra. Se jugaron partidos de pelota goxua juvenil y senior y pelota mixta jóvenes y élite, de los que salieron las jugadoras que entre mayo y junio pelearon por las txapelas. Además de la importancia deportiva del festival, hay que destacar su valor como herramienta a la hora de visibilizar esta disciplina del deporte femenino. La pelota no ha sido nunca un deporte exclusivo de hombres. Durante los últimos años, las mujeres pelotaris han ido en aumento y venían necesitando una competición de esku pilota de la talla de este torneo.



Ahaldunten Eskolaren ikasturte bukaera

Ahalduntze Eskola abian jartzearekin batera, tailer programazio zabala eskaini da ikasturtean zehar. Gero, udako geldialdiaren ondotik, Eskolak irailean berriz ere eskainiko ditu hain interes handia sortu duten ikastaroak, berriren bat ere eta behar adina jenderik ez zegoelako bertan behera utzi zen ikastaroa ("Jendaurrean mintzatzea"). Iraileko udal aldizkarian xehetasunez emanen dugu horren berri.

Argazkian "Emakumeok txirrindulan" tailerrean egindako jarduera bat dagokio.

Fin de curso de la Escuela de Empoderamiento

La puesta en marcha de la Escuela de Empoderamiento ha venido acompañada de una amplia programación de talleres a lo largo del curso. Tras el parón del verano, la Escuela volverá a ofertar en septiembre los cursos que tanto interés vienen generando, alguno novedoso y el curso que ha quedado pendiente de realizar por falta de inscripción ("Hablar en público"). Se informará con detalle en el BIM de septiembre. La fotografía corresponde a una actividad del taller "A golpe de pedal".



Jubiloteca udan zabalik

La Jubiloteca no cierra en verano

laz bezala, Jubiloteca zabalik egonen da uztailean eta abuztuan, uda garaian herrian gelditzen diren pertsonei arreta emateko. Covid 19ak ekarritako osasun murrizketak bukatu eta gero, udal zerbitzua normaltasunera itzultzen ari da. Une honetan, 16 lagun doaz eta 5 zain daude. Laster, gizar-tearendako jarduera ireki guztiei berrelduko zaie.



Como ya sucedió el año pasado, la Jubiloteca va a permanecer abierta en julio y agosto para atender a las personas que se quedan en el pueblo durante el verano. Una vez superadas las restricciones sanitarias a consecuencia de la Covid-19, este servicio municipal va recuperando la normalidad. En estos momentos acuden 16 personas y otras 5 esperan su plaza. Pronto se reabrirán al completo las actividades abiertas a la comunidad.

Hezkidetza, Afektibotasuna eta Tratu Onak

Coeducación, Afectividad y Buenos Tratos

Berdintasun Zerbitzuak antolaturik Hezkidetza, Afektibotasuna eta Tratu Onak Programa garatu da maiatzean Pedro de Atarrabia BHI institutuan; zehazki, DBHko 1. mailako ikasleekin eta irakasleekin.

El Programa de Coeducación, Afectividad y Buenos Tratos organizado por el Servicio de Igualdad se ha desarrollado en mayo en el colegio IED Pedro de Atarrabia, en concreto, con el alumnado de 1º de ESO y con el profesorado del centro.

Uda Martiketen



Hona hemen Martiketen udan bakarrik sartzeko aukerak urteko abonua ez dutenentzat (Martiket / Kirol / Oinarrizkoa):

Verano en Martiket

Estas son las opciones de acceso a Martiket en verano para las personas que no disponen de abono anual (Martiket / Kirol / Básico):

	EGUNeko SARRERA ENTRADA DIARIA	HILEKO ABONUA ABONO MENSUAL	UDAKO ABONUA / 2022/06/04tik 2022/09/04ra ABONO VERANO / del 04/06/2022 al 04/09/2022
HELDUAK / ADULTO/A	10,00 €	12,00 €	215,90 €
GAZTEAK / JUVENIL	8,00 €	10,00 €	133,00 €
HAURRAK / INFANTIL	5,00 €	7,00 €	116,20 €
65 URTETIK GORA / MAYOR 65 AÑOS	6,00 €	8,00 €	116,20 €
DESGAITUAK/PERSONAS CON DISCAPACIDAD	5,00 €	7,00 €	99,70 €
			119,60 €



Uretako bola

Covid-19 gaitzak bi urteko geldialdia eragin ondoren, azkenean uda honetan uretako bola itzuliko zaigu, denok jolas ederrean aritzeko!



Bola acuática

Tras dos temporadas de parón a causa de la Covid-19, por fin este verano la bola acuática volverá a estar activa. ¡La diversión está asegurada!

Sarbidea

Azken bi denboraldietako murrizketa kendu direnez, betiko moduan sartuko gara igerilekuetan: beraz, instalazioetako sarbide nagusia sartzeko eta ateratzeko erabiliko dugu eta, igerileku estalikor sarbidea, berriaz, instalazioetik ateratzeko (ez da sartzekir izanen igerileku estalitik).

Acceso al recinto

Una vez eliminadas las restricciones de las dos últimas temporadas, el acceso a las piscinas recuperará la normalidad: el acceso principal a las instalaciones será de entrada y salida, y el acceso de la piscina cubierta será sólo de salida (la entrada no será posible por la piscina cubierta).

Igerileku estalia itxita egonen da uztail eta abuztuan

Azken hilabeteotan hornigaien prezioa igotzearen ondorioz eta, instalazioa arduraz eta era jasangarrrian erabiltze aldera, uztail eta abuztuan igerileku estalia itxita egonen da gastuari muga jartzeko eta behar diren mantentze-lanak egiteko.

La piscina cubierta permanecerá cerrada en julio y agosto

Debido al aumento del precio de los suministros experimentado en los últimos meses, y en vistas de poder hacer un uso responsable y sostenible de la instalación, se procederá a cerrar la piscina cubierta durante los meses de julio y agosto como medida de contención de gasto y para realizar los trabajos de mantenimiento necesarios.

ESKAINIZA!

¡OFERTA!

Aurreztu sarrerako kuota, Martiketeko instalazioetan bazkide eginez!

¡Ahórrate la cuota de entrada al abonarte a las instalaciones de Martiket!

Egutegia

Aurten, igerilekuetako udaldia ekainaren 11n hasi eta irailaren 11n bukatuko da, biak barne.

Calendario

La temporada de las piscinas de verano arranca este año el 11 de junio y finaliza el 11 de septiembre, ambos incluidos.

Jaia igerilekuetan, abuztuaren 13an, larunbata

Pare bat urtez ez da ospatzerik izan igerilekuetako uda-jaia, Covid-19aren ondorioz, baina aurten bai, Martiketen ospatuko da, abuztuaren 13an, larunbatearekin. Sona handiko jaia da zinez. Barruti barnean jarriko diren kartelen bidez emanen da jardueren berri, bai eta sare sozialen eta Kirol Martiketeko webaren bidez ere.

Fiesta en las piscinas, el sábado 13 de agosto

Tras dos ediciones sin poder celebrar la fiesta de las piscinas de verano por culpa de la Covid-19, vuelve esta celebración tan popular a Martiket. Será el sábado 13 de agosto. Se informará del programa de actividades a través de cartelería colocada en el interior del recinto, desde redes sociales y web de Kirol Martiket.

Etorri harrera-lekura Martiketeko aurpegi-errokonozimendurako sistema gaitzeko

Zure baimena eman behar duzu Martiket kirol gunean aurpegi-irakurgailuaren bidez sartzeko. Harrera-lekura jo behar duzu baimena emateko. Di-da egiten da, 30 segundo aski baitira. Zatoz eta ahaztu txartela! (Oraindik ere txartela erabili beharko dugu muskulazio eta indor zikloko gelan sartzeko).



Pásate por recepción para activar el sistema de reconocimiento facial de Martiket

Ya puedes activar el acceso al complejo deportivo Martiket mediante lector facial dando tu consentimiento en recepción. Es un proceso muy rápido que no te llevará más de 30 segundos, ¡anímate y olvídate del carnet! (El acceso a sala de musculación y ciclo indoor seguirá siendo con carnet).



Iruñerriko Erremonte Txapelketa

Torneo Comarca de Pamplona de Remonte

Uterga-Barrikart garaile atera dira Iruñerriko Erremonte Profesionaleko II. Txapelketan, 35 eta 29 Jabalera-Ion bikoteari irabazita. Finala joan den maiatzaren 13an jokatu zen, Lorenzo Goicoa pilotalekuaren. Lehen partidan, Matxin III-Saldias 35 eta 33 nagusitu zitzazkien Beñat-Otanori.

La pareja Uterga-Barrikart se proclamó campeona del II Torneo de Remonte Profesional Comarca de Pamplona en la final celebrada el pasado 13 de mayo en el frontón Lorenzo Goicoa tras vencer 35-29 a Jabalera-Ion. El festival arrancó con el partido entre Beñat-Otano ante Matxin III-Saldias, que se saldó con victoria de estos últimos por 35-33.

Multikirol jardunaldia

Jardunaldia, zehazki, Indurain Anaiak Kiroldegian egin zen maiatzaren 14an, larunbatarekin, Zizur Nagusiko eta Atarrabiako udal kirol zerbitzuek antolaturik. Aurretik, maiatzaren 7an, Zizur Nagusian antzeko jardunaldia egin zen. Haur parte-hartzaileek, lehenbizi, beroketa-ariketak jolasen bidez egin zituzten eta, gero, hainbat kiroletan aritu ziren, hala nola goalballean, eskilotan eta eskubaloian.

Jornada Multideporte

El Polideportivo Hermanos Indurain acogió la mañana del pasado sábado 14 de mayo una de las jornadas de Multideporte organizadas por los servicios de deportes municipales de Zizur Mayor y Villava. Con anterioridad, el 7 de mayo, se celebró una jornada similar en Zizur Mayor.

Los niños y niñas participantes pudieron disfrutar de la práctica de deportes diversos, como goalball, pelota mano y balonmano, tras haber realizado previamente un calentamiento con juegos.

Javier Angulo solasean nutrizioaz eta bizi ohitura osasungarriez

Maiatzaren 30ean, asteleheneta, Javier Angulo nutrizionista eta Gorputz Heziketan lizenziaduna mintzatu zen Kultur Etxean. Atarrabia Sasoiko-Villava en Forma herriko osasun planaren barneko ekitaldia izan zen.

Charla de Javier Angulo sobre Nutrición y Hábitos de Vida Saludables

El lunes 30 de mayo tuvo lugar en la Casa de Cultura una charla impartida por el nutricionista y licenciado en Educación Física Javier Angulo. La sesión formaba parte de las acciones del Plan Local de Salud Atarrabia Sasoiko-Villava en Forma.

Taupadak Elkartuko gara mintzatzeko?

Taupadak izeneko topaketak pentsaturik daude jendea elkartzeko eta inolako mozorrork gabe ligatzeaz, plazeraz, aldaketez, sexualitateez eta abarrez mintzatzeko. Topaketak 12 eta 16 urte arteko koadrilendako dira (gutxienez 7 lagunekoak eta ez-mistoak)

Los encuentros de Taupadak están pensados para quedar y hablar sin tapujos sobre ligoteo, placer, relaciones, cambios, sexualidades... Pueden concertar encuentros las cuadrillas de entre 12 y 16 años (de un mínimo de 7 personas y no mixtas)

Taupadak ¿Quedamos para hablar?

**TOPAKETARAKO
ESKAERA | SOLICITUD
DE ENCUENTRO**

curiosexandoatarrabia@gmail.com

"Curiosexando" postontzia

Taupadak-ek "Curiosexando" postontzia prestatu du, posta elektroniko bat da: curiosexandoatarrabia@gmail.com galderak, zalantzak, kezkak, jakin-minak, intereseko gaiaak eta horrelakoak helarazteko, eta sexologoek aldzikariko datozen aleetan erantzunen dute. **HAR EZAZU PARTE!**

Buzón "Curiosexando"

Taupadak ha habilitado el buzón "Curiosexando", un correo electrónico: curiosexandoatarrabia@gmail.com al que se puede hacer llegar cualquier pregunta, duda, inquietud, curiosidad, tema de interés, etc., a los que las sexólogas darán respuesta en los próximos BIM. **¡PARTICIPA!**

BAZENEKIEN... | SABIAS QUE...

Lesbiana hitza Greziako Lesbos hitzetik dator. Safo emakumezko olerkariaren omenezko hitza da, olerkien bidez beste emakume batzuengako maitasunaz eta desiraz mintzatzen zelako.

La palabra *lesbiana* viene de la isla griega de Lesbos, en honor a la poetisa Safo, quien narraba su amor y deseo por otras mujeres.

BETE-BETEAN ASMATU! | ¡EN EL CLAVO!

“Desirei arauak jartzea “Poner normas a los deseos
haizeak arautu nahi izatea da” es querer legislar los vientos”

MARCOS SANZ AGÜERO (soziologo / sociólogo)



Narrazio eta kartel lehiaketen saridunak (DBHKo 1. eta 2. mailak)

Gaztelaniazko kontakizun irabazlea "La historia de Rita" izan zen (**Alicia Canales Jiménez**, Pedro de Atarrabia institutua). Euskara, berriz, lan irabazlea "Nire Bizitza Berria" izan zen (**Ixone Arlegui García**, Pedro de Atarrabia). Euskarazko aipamen berezia **Beñat Otel Arizaletak** eskuratu zuen (Pedro de Atarrabia). Eta ingelesezko kategorian, "Ritas Story" lanak irabazi zuen (**Olaia Lapeire Munarriz**, Pedro de Atarrabia). Tabakismoaren inguruko cartel lehiaketan **Sarah Mardach Leanivisen** lana izan da irabazlea (Pedro de Atarrabia Institutua), eta bigarrena, berriz, **Candela Leoné Amigoten** kartela (Pedro de Atarrabia Institutua). Halaber, **Nahiri Vizcay Ayensa** (La Presentación-FESD ikastetxea) eta **Nerea Eransus García** (Pedro de Atarrabia institutua) ikasleen lanak hartu dira aintzat.

Premios de los certámenes de narración y carteles (1º y 2º ESO)

El relato ganador en castellano fue "La historia de Rita" (**Alicia Canales Jiménez**, Instituto Pedro de Atarrabia). En la categoría de euskera, la obra ganadora fue "Nire Bizitza Berria" (**Ixone Arlegui García**, Pedro de Atarrabia). Obtuvo mención especial en esta modalidad **Beñat Otel Arizaleta** (Pedro de Atarrabia). Y en la categoría de inglés la obra ganadora fue "Ritas Story" (**Olaia Lapeire Munarriz**, Pedro de Atarrabia). En el concurso de carteles en torno al tabaquismo, ha resultado ganadora la obra de **Sarah Mardach Leanivis** (Instituto Pedro de Atarrabia), y segundo el cartel de **Candela Leoné Amigot** (Instituto Pedro de Atarrabia). También han sido reconocidas las obras de **Nahiri Vizcay Ayensa** (Colegio La Presentación-FESD) y **Nerea Eransus García** (Instituto Pedro de Atarrabia).



Hiri kanpaldiak, jolasteko eta ikasteko

Campamentos urbanos, diversión y aprendizaje



**Udalak haurrendako hiri kanpaldiak eskaintzen ditu,
oso modu aproposa baita egun jostagarri eta
freskagarriak Atarrabiak atera gabe pasatzeko;
halaber, kontziliazio-tresna baliagarria da familiendako**

**El Ayuntamiento oferta campamentos urbanos
infantiles, una fórmula para pasar unos días divertidos
y refrescantes sin salir de Villava y una valiosa
herramienta de conciliación para las familias**

Hiri kanpaldiak hiru eta hamabi urte arteko haurrendako dira (hiru urte beterik, uztailaren 10a baino lehen, eta haur eskolan soilik eskolatuak dauden haurrendako).

Bina asteko hiru txanda antolatu dira: uztailaren 18tik abuztuaren 31ra (uztailak 18-29, abuztuak 1-12, eta abuztuak 16-31). Goizetan hainbat gauza eginen dituzte (9:00etatik 14:00etara): tайлerrak, aire zabaleko jolasak, eskulanak, tarteka igerileku...

Hiri txandetan euskarazko eta gaztelaniako taldea eskainiko da. Euskarazko taldean parte hartzea, D ereduan ikasi beharra dago.

Izena ematean, kanpaldia ordainduko da, txartel bidez, betiere. Inork txartelik ez badu, Herritarrok Hartzeko udal Bulegora joan beharko du eskaera egiteko eta, une horretan bertan emanen dioten ordainketa-agiriaren bidez, kanpaldia ordaintzeko. Izena emateko epea ekainaren 8an bukatuko da (**948 012 012**).

Los Campamentos urbanos están dirigidos a niños y niñas de tres a doce años (tres años cumplidos antes del 10 de julio y solo niños y niñas escolarizadas en escuela infantil).

Se han organizado tres tandas de dos semanas cada una, del 18 de julio al 31 de agosto (18-29 de julio, 1-12 de agosto y 16-31 de agosto). Ocuparán las mañanas (de 9:00 a 14:00) en talleres, juegos al aire libre, manualidades, ratos de piscina...

Habrá grupo de castellano y grupo de

euskera en las tres tandas. Para participar en el grupo de euskera es imprescindible estudiar en el modelo D.

En el momento de la inscripción se abonará el coste de la colonia, el pago se hará con tarjeta. Si alguna persona no tuviera tarjeta, se deberá pasar por la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento para realizar la solicitud y pagar la colonia con una carta de pago facilitada en el momento.

El plazo de inscripción finaliza el 8 de junio (**948 012 012**).

KUOTAK CUOTAS

Lehen seme-alaba / Primer hijo/a
Bigarren seme-alaba / Segundo hijo/a
Gainerako seme-alabak / Resto de hijos/as

Erroldatuak Personas empadronadas

Hamabostaldia Quincena	Karrikaluzeko bazkidea Socio/a karrikaluze	Hamabostaldia Quincena	Karrikaluzeko bazkidea Socio/a karrikaluze
85 €	68 €	127 €	102 €
65 €	59 €	97 €	89 €
55 €	51 €	82 €	76 €

**Elikatu-k elikadura orekatu eta
jasangarria ematen die gure herriko
30 familiari eta, era berean, hainbat
tresna, haien ahalduntzea hobetzeko
eta gizartearen parte hartzeko**



**Elikatu proporciona una alimentación
equilibrada y sostenible a 30 familias
del municipio, así como herramientas
para mejorar su empoderamiento y
participación social**

EKONOMATOA

Maiatzean, elikagaietan gain, oinetako berriak banatu zitzazkien, Atarrabiako Caritasek emanak. Ekainean, Udalak jostailuak ematea dago aurreikusia. Beste produktu batzuk banatzeko asmoa ere badago.

ECONOMATO

En mayo, además de alimentos se repartió calzado a estrenar donado por Caritas de Villava. En junio está previsto que el Ayuntamiento facilite juguetes. La idea es ir completando el proceso con otros productos.

TAILERRAK

Martxoan, etxeko ekonomiari buruzko tайлerrak eman ziren eta, maiatzean, solasaldi bat egin zen nutrizioaz eta ariketa fisikoaz, Udaleko Kirol Zerbitzuak lagundurik. Ekainerako, berriz, bi tailer daude aurreikusita: bat, enplegua era aktiboa bilatzen irakasteko eta, bestea, familiaren egoera administratiboa erregulatzeari buruz.

INTERVENCIÓN GRUPAL

En marzo se impartieron talleres sobre economía doméstica, y en mayo tuvo lugar una charla sobre nutrición y ejercicio físico en la que colaboró el Servicio municipal de Deportes. Para junio están previstos 2 talleres: uno relacionado con la búsqueda activa de empleo y otro con la regulación de la situación administrativa familiar.

JARRAIPENA

Udan, familia parte-hartzaileen jarrapena egiten da zertan diren baloratzeko eta proiekta bera baloratzeko.

SEGUIMIENTO

En verano se realizarán seguimientos de las familias participantes para hacer una valoración de su situación, así como una evaluación del proyecto.

**Bizi uda
euskaraz!**

**¡Vive el verano
en euskera!**

www.eranafarroa.eus
www.elaid.eus



Filmak, marrazki
bizidunak,
musika, jolasak,
komikiak,
agenda...



Películas,
dibujos
animados,
música, juegos,
libros, cómics,
agenda...

Hizkuntza erabiltzea da huraxe aberastu eta bizirik mantentzeko modurik onena; modu bakarra, ziur aski. D ereduko ikasleak euskaraz mintzatzen dira eskola-orduetan, baina ez hainbeste eguneroko beste esparru batzuetan (etxeen, karrikan, eskolaz kanpoko ekintzetan...). Uda garai egokia da hizkuntzaren era-bilerak duen garrantzia gogoratzeko eta euskararendako guneak sortzeko. Pandemia joan zaigun honetan, beste tokি batzuetako udalekuak itzuli dira, bai eta hiri-kanpaldiak eta euskarazko beste hamaiaka aisia-jarduera ere, udan haur eta gazteendako antolatuak. Orain, iritsi da aukerak aztertzeko eta izena emateko tenorea.

Jarduera antolatuez gain, badira askoz ere tresna eta baliabide gehiago (liburuak, ikus-entzunezkoak, jolasak, musika...), oso aproposak udan egiteko. Konsultatu eranafarroa eta elaid webguneak!

Herriko eskaintza

Atarrabiako ikasleek, herritar euskaldunek edota euskara ikasten ari direnek euskarazko kultur egitarau oparoa dute gozagai, Atarrabiak atera gabe: kale ikuszkunak, zinema plazan, kontzertuak eta beste.

JASO INFORMAZIOA!

diar las posibilidades y realizar las inscripciones.

Pero además de actividades organizadas, hay muchas más herramientas y recursos (lecturas, audiovisuales, juegos, música...) que pueden hacerse un hueco en la planificación del tiempo estival. ¡Consulta las webs [eranafarroa](http://eranafarroa.eus) y [elaid](http://elaid.eus)!

Oferta local

El alumnado villavés, y también la ciudadanía euskaldún o en proceso de aprendizaje, puede disfrutar de programación cultural en euskera sin salir de Villava: espectáculos de calle, cine al aire libre, conciertos... ¡INFORMATE!

EUSKARALDIA 2022, gero eta hurbilago

IZEN-EMATEA

Erakundeendako jada zabalik!
Gizabanakoendako, irailaren 29tik aurrera.
JARRAITU KARRIKALUZERI SAREETAN,
BILERA EGUTEGIEN BERRI IZATEKO!

Euskaldia, aurten, azaroaren 18tik abenduaren 2ra eginen da "Hitzez Ekiteko Garaia" lelopean, Covidaren ondorioz gizarte harremanak berreskuratzen ari diren honetan hitzak duen garanzia nabarmentzeko. Azken edizioan bezala, hiru modu daude parte hartzeko:

"Ahobizi" zara

Euskaraz ulertzen duten guztiek euskaraz egiten dut uneoro, haiek erdaraz erantzunda ere. Ezagutzen ez dudan jendeari hitz egitean, nire lehen hitza beti euskaraz izanen da.

"Belarri-prest" zara

Hitz egidazu euskaraz, ulertzen baitut.



Euskaraz edo gaztelaniaz erantzun baiduzit ere, zuk niri uneoro euskaraz hitz egitea nahi dut.

"Ariguneak"

Mota guztiako entitateak dira (elkar-teak, administrazio publikoak, dendak, kirol elkardeak...); haitan bada euskara hitz egin eta/edo ulertzen duen jendea, eta zuk bermatua izanen duzu haiekin euskaraz mintzatzeko aukera.

Euskaldia hizkuntza ohitura aldatsu-siatzea proposatzen du hamabost egunez euskal lurralte guztietan koordinaturik, euskara dakiten edo ulertzen duten guztiek beren harremanak euskaraz egiteko.

Del 18 de noviembre al 2 de diciembre, volverá a celebrarse Euskaldia, en esta edición con el lema "Hitzez Ekiteko Garaia", poniendo el acento en la importancia de la palabra en este momento de recuperación de las relaciones sociales tras la Covid.

Como en la última edición, esta iniciativa reconoce tres figuras:

Eres "Ahobizi"

Harlaré en euskera con las personas que lo entienden, aunque ellas me contesten en castellano. Y al dirigirme a quien no conozco, al menos mi primera palabra será siempre en euskera.

Eres "belarri-prest"

Háblame en euskera, que yo te entiendo. In-

EUSKARALDIA 2022, cada vez más cerca

INSCRIPCIONES

Ya abierta para entidades. Personas particulares, desde el 29 de septiembre. ¡SIGUE A KARRIKALUZE EN REDES PARA INFORMARTE DEL CALENDARIO DE REUNIONES!

dependientemente de que te conteste en euskera o castellano, quiero que me hables en euskera.

"Ariguneak"

Entidades (asociaciones, administraciones públicas, comercios, agrupaciones deportivas...) en las que hay personas que hablan y/o entienden euskera y con quienes, quien así lo quiera, podrá comunicarse en esta lengua.

La propuesta de Euskaldia es que, durante quince días y de manera coordinada en todos los territorios en los que se habla euskera, se lleve a cabo un cambio de hábitos lingüísticos y que todas las personas que saben o entienden euskera se relacionen en este idioma.

Partaidetza handia prestakuntza ikastaroetan

Joan den maiatzaren 31n, "oinarrizko jatetxe- eta taberna-lanak" ikastaroa bukatu zen eta, ekainaren 10ean, berriz, "Ile-apainketa lagunzailea"

16 eta 30 urte bitarteko gazteendako prestakuntza ikastaro bat bukatu da eta, bestea, laster. Burlatako Prestakuntzarako Zentro Integrala eta Nafarroako Gobernuko Hezkuntza Departamentua dira antolatzaleak, eta elkarlanean ere aritu dira Burlatako, Uharteko eta Atarrabiako Gazteria alorrik eta Nafarroako Enplegu Zerbitzua. Joan den maiatzaren 31n, "oinarrizko jatetxe- eta taberna-lanak" ikastaroa bukatu zen eta, ekainaren 10ean, berriz, "Ile-apainketa lagunzailea". Biek ere 1. mailako profesionaltasun ziurtagiria dute eta Burlatako Prestakuntzarako Zentro Integralean egin dira.

Ostalaritza eta ile-apainketa

Ostalaritza ikastaroa bukatzen, ikastaro bukaerako proiektu bat egin zen, hots, otordu zerbitzu bat prestatu behar izan zuten Hezkuntza Departamenduaren, Nafarroako Enplegu Zerbitzuaren eta Burlatako LHko ikastetxearen ordezkarentzat, bai eta Burlata, Uharte eta Atarrabioko Udalean nahiz inguruko ostalarien ordezkarentzat ere.

Behin ikastaroa bukatutik, ziurtagiria eskuratu dutenek 80 praktika-ordu eginen dituzte ekainean Iruñerriko ostalaritzazentroetan, lan munduan sartzeko edota presztatzen jarraitzeko interesa dutenentzat, horrela beren eskola-curriculuma osatze aldera.

"Ile-apainketa lagunzailea" ikastaroari dagokionez, berriz, titulua eskuratzentenek 120 praktika-ordu eginen dituzte ekainetik uztailoko lehen astera bitarte Burlatako LZko ikastetxean.

Elkarri loturik

Bi ikastaroetan lan bateratua egin da, hau da, ostalaritzako taldea ile-apainketako saioetan aritu da, orrazkeretarako modelo gisa, eta ile-apainketako taldea, berriz, ostalaritzako saio batuetara joan da (kafe zerbitzuak, pintxo dastatzea...). Parte-hartzaile guztiak hiru tutoretza eta jarraipen saio jaso dituzte ikastaroan. Gainera, bi taldeen jarraipena egin da, eta lan munduan sartzea lortzen ez dutenek ahokularitzaz jasoko dute beren proiektua lan merkatura bideratzeko, betiere Nafarroako Enplegu Zerbitzuaren eta Udaleko Gazte Enplegu Zerbitzuaren bidez.

Antzerki tailerraren arrakasta

IZEN-EMATEA 2022-23 IKASTURTEA

Iralaren 6tik 16ra
948 012 012 (Infofolk)

INSCRIPCIONES CURSO 2022-23
del 6 al 16 de septiembre
948 012 012 (Infofolk)

Éxito del taller de teatro

Joan den ekainaren 1ean, Kultur Etxeko gune eszenikoan, Antzerki Tailerraren 2021-22ko ikasturte amaierako lana eman zen. Burlata, Uharte eta Atarrabiako 10 gaztek parte hartu dute. Lehen zatia Aste Santurra bitarte egin zen eta "Oholtzara. Salto a Escena" programaren dirulaguntza jaso zuen, Nafarroako Antzoki Sareak emana. Aste Santutik hona, Atarrabiako, Uharteko eta Burlatako Udalean lagunza jaso du.

Tailerrak harrera ona izan duela ikusirik, 2022-23an ere eginen da, aurtengo parte-hartzaileek ikasitakoa finatzeko eta eszena-proiektu berrietan aurrera jotzeko.

Éxito de participación de los cursos de formación

El 31 de mayo concluyó el curso "Operaciones básicas de restaurante y bar" y el 10 de junio lo hace el de "Auxiliar de peluquería"

Los cursos formativos para jóvenes de entre 16 y 30 años organizados por el Centro Integral de Formación Burlada y el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra, en colaboración con las áreas de Juventud de Burlada, Huarte y Villava y el Servicio Navarro de Empleo (SNE) llegan a su fin. El pasado 31 de mayo concluyó el curso "Operaciones básicas de restaurante y bar" y el próximo 10 de junio lo hará el de "Auxiliar de peluquería". Ambos cuentan con certificado de profesionalidad nivel 1 y se han desarrollado en el Centro Integral de Formación de Burlada.



Hostelería y peluquería

El curso de hostelería terminó con un proyecto fin de curso que consistió en la preparación de un servicio de comida destinado a representantes del Departamento de Educación, del SNE, del centro educativo FP Burlada, representantes de los Ayuntamientos de Burlada, Huarte y Villava y a hosteleros/as de la zona.

Una vez concluido el curso, las personas que hayan logrado el certificado realizarán 80 horas de prácticas durante el mes de junio en centros de hostelería de la comarca de Pamplona con el objetivo de que accedan al mundo laboral o muestren interés por continuar su formación y completar así su currículum escolar.

En cuanto al curso de "Auxiliar de peluquería", las personas que obtengan el título realizarán 120 horas de prácticas entre junio y la primera semana de julio en el Centro de FP de Burlada.

Interconectados

En ambos cursos se ha llevado a cabo un trabajo conjunto, de manera que el grupo de hostelería ha participado en sesiones de peluquería, haciendo de modelos para peinados, y el de peluquería ha acudido a las sesiones de hostelería (servicios de café, degustaciones de pinchos...).

Todos/as los/as participantes han recibido tres sesiones de tutoría y seguimiento durante el curso. Además, se realizará un seguimiento de ambos grupos y las personas que no consigan acceder al mundo laboral recibirán orientación para enfocar su proyecto al mercado laboral a través del SNE y del Servicio de Empleo Joven del Ayuntamiento...

El pasado 1 de junio el espacio escénico de la Casa de Cultura acogió la obra fin de curso del Taller de Teatro 2021-22. Han participado 10 jóvenes de Burlada, Huarte y Villava. La primera parte -hasta Semana Santa- contó con subvención del programa "Oholtzara. Salto a Escena", de la Red de Teatros de Navarra; a partir de Semana Santa ha contado con financiación de los Ayuntamiento de Villava, Huarte y Burlada. Dada la buena acogida del taller, se ha programado un nuevo curso para 2022-2023 que permitirá a los/as participantes de este año afianzar las nociones aprendidas y avanzar en nuevos proyectos escénicos.

22 leku Natura Ezkaba Atarrabia auzolandegian

NOIZ / CUÁNDO
1-12 abuztua / agosto
ADINA / EDAD
16-30 urte /
16-30 años
IZEN-EMATEA /
INSCRIPCIONES
hasta el 10 de junio /
hasta el 10 de junio



22 plazas en el Campo de trabajo Natura Ezkaba Atarrabia

San Andrés Eskaut taldearen proiektu bat aukeratu dute **Nafarroako Gazteriaren Institutuak** bultzaturiko **aurrekontu parte-hartzaleen** programan. Auzolandegi bat egin nahi dute ingurumenean esku hartzeko eta lehengoratzeko eta, proiektu artístico bat ere aukeratu dute. Auzolandegia abuztuaren 1etik 12ra eginen da, 9:00etatik 14:00etara, Atarrabiako eta Nafarroako 16 eta 30 urte arteko 15 gazterentzat.

Lanak Ezkaba mendiko hegalean eginen dira. Batetik, mendiko bidexka

bat moldatu eta hobetzeko lanak egin eta azalpen-panelak jarriko dituzte, interpretazio etnográfico eta botánico rako bidea izan dadin. Bestetik, mendi higatzearen aukako lanak eginen dira.

Gainera, aukeratu den

proposamenaren baitan, beste 7 gaztek interpretaziozko horma-irudi bat eginen dute ur biltontzi berriko horma izanikoa.

Parte-hartzale guztiak kirol eta/edo mendi materiala jasoko dute, bai eta lan eta prestakuntza materiala ere. Halaber, lan jardunaldiko ha-maketakoa emanen zaie eta, proiektua bukatzean, azken agurreko bazkaria antolatuko da.

+ INFO participacionjuvenil@navarra.es,
naturaezkabaatarrabia@gmail.com
948 35 59 70 / 662 031 673



El proyecto del grupo Scout San Andrés para realizar un campo de trabajo de intervención y recuperación medioambiental y un proyecto artístico ha sido seleccionado en el programa de **presupuestos participativos** impulsado por el **Instituto Navarro de Juventud** para el año 2022.

El campo de trabajo se desarrollará del 1 al 12 de agosto, en horario de 9:00 a 14:00 y está abierto a 15 jóvenes de entre 16 y 30 años de Villava y Navarra.

Los trabajos se centrarán en la ladera del monte Ezkaba. Por un lado, se llevarán a cabo labores de acondicionamiento y mejora de la accesibilidad de una de las sendas del monte, a la que se dotará de paneles explicativos para convertirla en una senda de interpretación etnográfica y botánica. Por otro, se acometerán trabajos contra la erosión del monte. Además, la propuesta seleccionada incluye la creación, por parte de otros 7 jóvenes, de un mural interpretativo en el muro del que fuera el depósito de agua nuevo.

Todas las personas participantes recibirán material deportivo y/o de montaña, material de trabajo y de formación. También se les proporcionará el almuerzo durante la jornada de trabajo y al finalizar el proyecto se organizará una comida de despedida.



Pasarelas programan, lanordu ordaindu gehiago izanen dira

Beste behin ere, Nuevo Futuro elkartea, Uharte eta Atarrabiako Udalekin batera, Pasarelas gazteak gaitzeko ekimena jarri du abian, **16 eta 25 urte** artekoiez zuzendua. Aurten, **bi txandatan** eginen da, hirutan egin beharrean (ekainaren 20tik uztailaren 5era eta uztailaren 18tik abuztuaren 4ra). Hori bai, aurten, lanordu gehiago izanen dira, **40 zehazki**, orain arte 20 izan direnean.

Maiatzean, izena emandakoak programaren ardu-radunekin mintzatu dira, lan munduaz eta lan elkarizketez aholkularitza eta oinarrizko ezagutzak jasotzeko.

Programak **13 orduko** iraupena du. Lehen hiru egunek taldeideen arteko harremana sortzeko eta jarduera osagarrrietan parte hartzeko balio dute (visita Nafarroako Enplegu Zerbitzuaren Iturrondo prestakuntza eta enplegu zentrora, "Hobetu zure herria" Uharte eta Atarrabiako voluntariotza ezagutzeko jarduera, eta txangoa bizkletaz Irotzera, ingurumenari eskainitako jarduera programa bat lantzeko).

Hiru egunak iraganik, lehen **lan kontratau** izanen dute, **hamar eguneko**, **9:00etatik 13:00etara** Santo Domingo plaza berritzeko lanetan aritzeko.

El programa Pasarelas amplía las horas de trabajo remunerado

Un año más, la asociación Nuevo Futuro, junto con los Ayuntamientos de Huarte y Villava, ha puesto en marcha el programa de activación juvenil Pasarelas dirigido a **jóvenes de entre 16 y 25 años**. Este año se realizará en **dos tandas**, en lugar de tres (del 20 de junio al 5 de julio y del 18 de julio al 4 de agosto) y, como novedad, se ampliarán las horas de trabajo, que pasarán de 20 a **40 horas**.

Durante el mes de mayo, las personas inscritas han mantenido entrevistas con los responsables del programa en las que han recibido asesoramiento y conocimientos básicos sobre el mundo laboral y las entrevistas de trabajo.

El programa dura **13 días**. Los tres primeros días sirven para establecer relación con el grupo y participar en diferentes actividades complementarias (visita al Centro de formación y empleo Iturrondo del Servicio Navarro de Empleo, actividad para conocer el voluntariado de Huarte y Villava "Mejora tu pueblo" y excursión en bicicleta a Irotz con un programa de actividades dedicado al medio ambiente).

Pasados los tres días, tendrán su primer **contrato laboral de diez días** con horario **de 9:00 a 13:30** para trabajar en la recuperación de la plaza Santo Domingo.



Udako jarduerak

Actividades para el verano

Hiri-artearen Jaialdia

La Ortiga

Ekainak 24-26

Graffiti erakustaldia

Ekainak 24

18:00 Graffiti tailerra

19:00 "yano llueve7#" fanzine aurkezpena

Ekainak 25

11:00etan: Graffiti merkatu txikia - Moreira Dj Set - Horma librea marratzeko (edukiera bete arte) - Herri bazkaria

GAZTE AISIAKO PROGRAMAK

Izen-ematea eta ordainketa: Ekainak 1-10, 948 012 012an

GAZTE UDA BIZI:

Erroldatuak: 60 €

Ez-erroldatuak: 120 €

GAZTE BIZI PLUS UDA:

Erroldatuak: 50 €

Ez-erroldatuak: 100 €

Gazte Uda Bizi 2022

Abuztuak 2-30

2009 eta 2010 artean

Festival de arte urbano

La Ortiga

24-26 junio

Exhibición de Graffiti

24 junio

18:00 Taller de graffiti

19:00 presentación

fanzine "yano llueve7#"

25 junio

Desde las 11:00:

Mercadillo de Graffiti -

Moreira Dj Set - Muro libre

para pintar (hasta

completar aforo) - Comida Popular

PROGRAMAS DE OCIO JUVENIL

Inscripciones y pagos:

1-10 de junio,

en el 948 012 012

GAZTE UDA BIZI:

Empadronados/as: 60 €

No empadronados/as: 120 €

GAZTE BIZI PLUS UDA:

Empadronados/as: 50 €

No empadronados/as: 100 €

jaiotakoak
Astearte eta ostegunetan,
11:00-13:00
Abuztuak 2: uretako
olimpiadak
Abuztuak 4*: irteera,
Arbailungo Arroila + Hípica
Usun
Abuztuak 9: irteera,
igerilekuak + jolasak
Abuztuak 11*: irteera
bikzikletaz Irotzera
Abuztuak 16: zirku
tailerra
Abuztuak 18*: Hendaiako
hondartza
Abuztuak 23: jolasak
natura + bainua
Abuztuak 25*: irteera,
Irunberriko Arroila jaitsiera
eta uretako ginkana
Abuztuak 30*: jaitsiera
pirata Ultzama ibaia +
baskaria igerilekuetan
* irteerak goizeko eta
arratsaldeko ordutegian

eta 2008 jaiotakoak
Asteazkenetan,
11:00-13:00
Abuztuak 3: jolasak
natura + bainua
Abuztuak 10: irteera,
igerilekuak + jolasak
Abuztuak 17*: irteera
bikzikletaz Irotzera
18 Abuztuak *: Hendaiako
hondartza
24 Abuztuak: laser tag
Paintball Navarra
25 Abuztuak *: irteera,
Irunberriko Arroila jaitsiera
eta uretako ginkana
31 Abuztuak *: jaitsiera
pirata Ultzama ibaia +
baskaria igerilekuetan
* irteerak goizeko eta
arratsaldeko ordutegian

geralekutik
Izen-ematea eta
ordainketa:
Ekainak 1-10,
948 012 012an
Sarako leizea + Aquazone, Senperekon aintzira
Abuztuak 10
1992-2010 jaiotakoak
Erroldatuak: 18 €
Ez-erroldatuak: 36 €
Irteera, 8:45 Kateden
geraleku
Izen-ematea eta
ordainketa:
Ekainak 13-17,
948 012 012an

JARDUERA +

Hendaiako hondartza

Abuztuak 180
2004-2010 jaiotakoak
Erroldatuak: 7 €
Ez-erroldatuak: 14 €
Irteera, 9:30, Kateden
948 012 012an

Gazte Bizi Plus Uda

Abuztuak 3-31

2005an, 2006an, 2007an

Gazte Bizi / Vive el verano joven 2022

3-20 agosto

Nacidos/as en 2005, 2006,
2007 y 2008
Martes y jueves, 11:00-
13:00

2 agosto: olimpiadas
acuáticas

4 agosto*: salida a la Foz
de Arbayun+ Hípica Usun

9 agosto: salida piscinas
+ juegos

11 agosto*: salida en bici
a Irotz

16 agosto: Taller de circo

18 agosto*: playa de

Hendaya
23 agosto: juegos
naturaleza + baño

25 agosto*: salida
descenso Foz de Lumbier
y Gynkana acuática

31 agosto*: descenso
pirata río Ultzama +
comida en las piscinas

* salidas en horario de
mañana y tarde

+ ACTIVIDADES

Playa de Hendaya

18 agosto

Nacidos 2004-2010

Argibideak / Más información

juventud@villava.es

948355970 / 662031673

Facebook / Instagram

Atzera kontua "Conquis 3 Herri"-ren bigarren ediziorako

Atzera kontua hasia da "Conquis 3 Herri"-ren bigarren edizioa jokatzeko. Ekainaren 28tik 30era eginen da, eta 15 eta 17 urte arteko 28 gaztek parte hartuko dute. Burlata, Uharte eta Atarrabiakoak dira (gure herriko 11 neska-mutil).

Lehiakideek beren trebeziaz eta asmamenez gain, talde-lanean moldatzen direla erakutsi beharko dute. Bizirau-peneko probak erabat antolatzen dira telebistako saio ospetsuaren moldean.



Cuenta atrás para la segunda edición del "Conquis 3 Herri"

La cuenta atrás para que arranque la segunda edición del "Conquis 3 Herri" ya ha comenzado. Se celebrará del 28 al 30 de junio y contará con la participación de 28 jóvenes de Burlada, Huarte y Villava (11 chicos y chicas) de entre 15 y 17 años.

Los y las concursantes del Conquis 3 Herri deberán demostrar su habilidad, ingenio y trabajo en equipo en las pruebas de supervivencia organizadas al más puro estilo del conocido programa televisivo.

Jaibus

Bi urtez ezinbestean geldirik egon ondoren, aurten Jaibus itzuliko da, Gazteria eta Gizarte Zerbitzuen alorrek Gazteria Kontseiluarekin batera antolatua. Gazteek herri hauek aukeratu dituzte inkesta bidez:

Uztailak 29: Gares; **uztailak 30:** Tutera, Olazti, Bera, Elizondo; **Abuztuak 6:** Lizarra, Etxarri Aranatz, Gasteiz;

Abuztuak 13: Agoitz, Leitza, Donostia. Irteera eta etorrera orduak ere erabaki dituzte.

Prezioa, 6 euro (Gasteiz eta Donostia, 8 euro). Guztiek prebentzio eta sensibilizazio kitas jasoko dute.

Regresa el Jaibus

Tras dos veranos de parón obligado, vuelve el Jaibus organizado por las áreas de Juventud y Servicios Sociales junto con el Consejo de la Juventud. La juventud ha elegido en una encuesta estos destinos:

29 julio: Puente la Reina; **30 julio:** Tudela, Olazti, Bera, Elizondo; **6 agosto:** Estella, Etxarri Aranatz, Vitoria-Gasteiz; **13 agosto:** Aoiz, Leitza, Donostia. También han decidido el horario de salida y llegada.

El precio, 6 euros(Vitoria y Donostia, 8 euros). Todxs recibirán un kit preventivo y de sensibilización.

Erabakia hartu da Petri Atarrabiako haur lehiaketan



Fallado el certamen Pedro de Atarrabia infantil

Joan den apirilaren 24an, "Petri Atarrabiako" haur kondagintza lehiaketaren 33. edizioko sariak banatu ziren, udaletxeko batzar aretoan. 287 lan jaso dira gaztelaniaz (195, lehen hezkuntzan, eta 92, bigarrenean) eta 62 euskaraz (37 lehen hezkuntzan, eta 25, bigarrenean). Gaztelaniazko modalitatean, lehen hezkuntzako III. zikloa, "La alegría de conocer las cuatro estaciones" izan da lan irabazlea, Lorenzo Goicoa ikastetxeko **Andrés Tovar Pérez** ikasleak idatzia. "Las 33 perlas" izan da bigarren, ikastetxe bereko **Ariadne Cherechesek** egina.

DBHko 1. eta 2. mailetan, lehen saria "Baxajaun" lanarentzat izan da, La Presentación ikastetxeko **Izan Camino García** idatzia. Bigarrena, berriz, "La diosa de la luna" lanarentzat, ikastetxe bereko **Laura Zuza Migueliz** egina.

Euskarazkoan, lehen hezkuntzako III. zikloa, "Azeri oihal gorri" lanak irabazi du, Atargi ikastetxeko **Ane Sánchez Azcárate** ikasleak idatzia.

Bigarrena, berriz, "Hodeiren oporrak" lanak, ikastetxe bereko **Jon Arraiza González** egina.

DBHko 1. eta 2. mailetan, "Uartea" izan da lan irabazlea, Pedro de Atarrabia BHko **Irune Goñi Ochandorenak** idatzia. Bigarrena, berriz, "Milton Wolff", institutu bereko **Ekaitz Meka Irazeburuk** egina.

El pasado 24 de abril se entregaron en el salón del plenos del Ayuntamiento los premios de la edición número 33 del concurso de narrativa infantil "Pedro de Atarrabia", al que han concurrido 287 obras en castellano (195 de Primaria y 92 de Secundaria) y 62 en euskera (37 de Primaria y 25 de Secundaria). En la modalidad de castellano, en la categoría III Ciclo de Primaria, el trabajo ganador fue el titulado "La alegría de conocer las cuatro estaciones", del alumno del Colegio Lorenzo Goicoa **Andrés Tovar Pérez**. Quedó segundo "Las 33 perlas", de **Ariadne Chereches**, también de Lorenzo Goicoa.

En el tramo 1º y 2º de ESO, el primer premio fue para "Baxajaun", del alumno de La Presentación **Izan Camino García**, y el segundo para "La diosa de la luna", de **Laura Zuza Migueliz**, también del colegio La Presentación.

En la modalidad de euskera ganó en la categoría III Ciclo de Primaria la obra titulada "Azeri oihal gorri", de la alumna de Atargi Ikastetxea **Ane Sánchez Azcárate**. Quedó segunda "Hodeiren oporrak", de **Jon Arraiza González**, también de Atargi.

En la categoría 1º y 2º de E.S.O., el trabajo ganador fue "Uartea", de **Irune Goñi Ochandorenak**, del IES Pedro de Atarrabia. El segundo fue para **Ekaitz Meka Irazeburu**, también del IES Pedro de Atarrabia, por "Milton Wolff".

43.700 € Kultura Zerbitzuaren laguntzatarako

Herriko kultur erakunde eta elkarteek sustaturiko kultur eskaintza bultzatzea du xede

Erakunde / Entidad (€)

Erretiratuen Elkartea	Besbeleta / Patrocinio	Zenbatekoa (€) / Importe
Club de Jubilados	Eguberrieta programazioa	7.909
Etxe-Beltza	Programación anual	7.909
Etxe-Beltza	Atarrabiako Eguna	7.588
Karrikaluze	Inauteriak eta Olentzero	6.902
Betekiaren Kofradia	Carnavales y Olentzero	6.902
Cofradía del Relleno	Eguberrieta programazioa	7.800
Hiritartasun Eskolak	Programación anual	7.800
Escuela de Ciudadanía	Kofradiaren batzarra	2.668
Foto 67-M	Capítulo de la Cofradía	2.668
San Andrés Jaiotzazaleen elkartea	Urteko hitzaldi sorta	1.300
Asociación Belenistas San Andrés	Ciclo anual de conferencias	1.300
Errege Magoen Kabalgata	Erakusketa eta 2023ko egutegia	2.000
Cabalgata de Reyes Magos	Exposición y calendario 2023	2.000
	Eguberrieta programazioa	3.636
	Programación en Navidad	3.636
	Errege Magoen Kabalgata	3.900
	Cabalgata de Reyes	3.900

43.700 € en ayudas del Servicio de Cultura

Su finalidad es apoyar la oferta cultural promovida por entidades y asociaciones culturales locales

Kultur Etxeko gelen erabilera

EKAINAREN 30era ARTE.

Kultur Etxeko gelak 2022-23 ikasturtean etengabe erabili nahi dituzten erakunde, elkarte eta taldeek eskaera aurkeztu behar dute ekainaren 30era arte Kultur Etxean. Eskabideak eta argibideak HHBean eta Kultur Etxean berean.

Uso de salas de la Casa de Cultura

HASTA EL 30 DE JUNIO.

Las entidades, asociaciones y colectivos que deseen hacer uso de las salas de la Casa de Cultura de manera continuada en el curso 2022-23 pueden presentar su solicitud hasta el 30 de junio en la Casa de Cultura. Instancias e información en la OAC y en la propia Casa de Cultura.

Udako zinema | Cine de verano



KOMEDIA

"A todo tren. Destino Asturias"

SANTIAGO SEGURA

Abuztuak 14, igandea

22:00, 88 min

Ricardo bere semea eta beste haur batzuk Asturiasko kanpamentu batera eramateaz arduratu da, trenez, gauzez. Azken minutuan, Felipe izanen du bideagun, hau da, haur horietako biren aitona, gizon arraro eta arduragabea. Helduek trena galduko dute eta, orduan, aita eta aitona heriosuhar hasiko dira trena harrapatu nahian. Haurrentzat, bidaia ero baten hasiera izanen da.

KOMEDIA DRAMATIKOA

"¡Va por nosotras!"

MOHAMED HAMIDI

Abuztuak 21, igandea

22:00, 95 min

Clourrières futbol-taldea desagertzeko zorian dago eta, gainera, denboraldia amaitu arte bota dute lehiaketatik, istiluak izan direla medio. Egoeriarre egiteko, klubak emakumezkoen talde bat osatu du gizonezkoen ligan jokatzeko.

DRAMA ERROMANTIKOA

"Ezkutuan"EUSKARAZ

MIKEL RUEDA

Abuztuak 28, igandea

22:00, 92 min

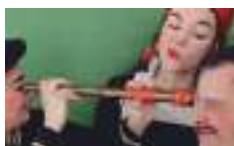
Ibrahim 16 urteko mutil marokoarra ihesi joan da, herrialdetik bota baino bi egun lehenago. Diskoteka batean Rafa, 15 urteko mutil espanyarra ezagutzen du. Batak bestearrengan izanen duen eragina hain izanen da handia, non sentimendu kontrolaezinak hasiko baitira sentitzen.

Udako zinema itzuliko da Bakearen parkera abuztuko hiru igandetan: 14, 21 eta 28

El cine de verano vuelve al parque de la Paz los domingos 14, 21 y 28 de agosto

Espectáculos familiares

18 y 19 de agosto, a las 20:00, en la plaza Consistorial



KOMEDIA EUSKARAZ

"Aurkitu gabeko Altxorra"

ZIRKA ZIRKUS

Abuztuak 18, osteguna, 20:00

Niko, gure protagonista, *Augusta Robusta* pirataren liburu irakurzeari zela, lo zanpa gelditu da. Lokartu eta berehala, bere ametsetako pertsonaietik egin du topo. Hemen nago! *Augusta Robusta* gaztea naiz! Agudo, entrenamendua eta planaren prestaketa eginen dugu eta, gero, aurkitu gabeko altxorren bila abiatuko gara!

KOMEDIA GAZTELANIAZ

"La Gran Quijotina!"

ATIKUS

Abuztuak 19, ostirala, 20:00

Ez da normala neskato batek On Kixote Mantxakoa izatea eredutako. Baino horixe Colometak, han da, neskatoak "On Kixoteren sindromea" du. Zaldun ospetsuaren abenturak biziberritzen ematen du egun osoa ahizparekin batera. Zalduneria ibiltariak beti badu zer zuzendu: izan bidegabekeria, izan laidoak!

COMEDIA EN CASTELLANO

"La Gran Quijotina!"

ATIKUS

19 de agosto, viernes, 20:00

No es normal que una niña tenga como modelo a don Quijote de La Mancha. Pero esto es lo que le pasa a Colometa, una niña con el "síndrome de don Quijote". Se pasa el día reviviendo, con su hermana, las aventuras del famoso caballero. ¡La caballería andante siempre tiene entuertos y agravios que desfacer!

Kontzertuak | Conciertos

Abuztuak 25 eta
26, 20:00etan,
Udaletxe plazan

25 y 26 de agosto,
a las 20:00, en la
plaza Consistorial

MUSIKA IKUSKIZUNA

"THE ROAD, música eta show"

Rafa Alcaiza (guitarra) eta Xabier

Artieda (ahotsa)

Abuztuak 25, osteguna, 20:00

The Road música-proposamen antzettua da, Rafa Alcaiza (guitarra) eta Xabier Artieda (ahotsa) artista polifazetikoek ondua. Iuskizun honetan, David Bowie, Tina Turner, Elvis Presley, Extremoduro, Berri Txarrak, Mikel Laboa eta beste artista oso ezagun batzuen kantuen bertsioak emanen dituzte.



RANTXERAK

"¡Sí Señor!"

MARIACHI MÉXICO LINDO

Abuztuak 26, ostirala, 20:00

Taldea Mexikoko Guanajuato estatutik etorriko da Nafarroara. 8 musikari/kantari dira (biolinak, tronpetak, guitarra, bihuera eta akordeoia), bai eta dantz batikote bat ere. Printza ezagunak gozatuko ditugu, hala nola: *Guadalajara, Jalisco, El Precio N° 9, La mochila azul, Sabes una cosa, México Lindo, Caballo Prieto Azabache, Las Mañanitas, Volver, volver...*



COMEDIA EN EUSKERA

"Aurkitu gabeko Altxorra"

ZIRKA ZIRKUS

18 de agosto, jueves, 20:00

Niko, nuestra protagonista, se ha quedado frita leyendo el libro de la pirata *Augusta Robusta*. Al poco de dormirse, se encuentra en sus sueños con los personajes de la historia. ¡Aquí estoy!, ¡soy Augusta Robusta Junior! ¡Avancemos, no perdamos más tiempo, izad las velas, que no paren esos remos!, ¡al abordaje!

ESPECTÁCULO MUSICAL

"THE ROAD, música y show"

RAFA ALCAIZA (guitarra) y XABIER

ARTIEDA (voz)

25 de agosto, jueves, 20:00

The Road es una propuesta musical teatralizada de los artistas multifacéticos Rafa Alcaiza (guitarra) y Xabier Artieda (voz). En este espectáculo realizan versiones de temas muy conocidos de David Bowie, Tina Turner, Elvis Presley, Extremoduro, Berri Txarrak, Mikel Laboa...

RANCHERAS

"¡Sí Señor!"

MARIACHI MÉXICO LINDO

26 de agosto, viernes, 20:00

Este grupo viene a Navarra procedente del estado mexicano de Guanajuato. Lo forman 8 músicos/cantantes (violines, trompetas, guitarra, vihuela, acordeón) y una pareja de baile. Disfrutaremos de temas como: *Guadalajara, Jalisco, El Precio N° 9, La mochila azul, Sabes una cosa, México Lindo, Caballo Prieto Azabache, Las Mañanitas, Volver, volver...*



Kontzertua eta kalejira, abenduko uholdeak kaltetutriko jendearen alde

Atarrabiako erraldoi eta kilikien konpartsak, betiere gaiteroek eta txistulariek nahiz Ene Kantak haur musikako taldeak lagundurik, kontzertua egin zuen joan den maiatzaren 15ean, bai eta elkartasuneko kalejira ere, iragan abenduaren 10eko uholdeek Atarrabian gehien kaltetutriko karrikan barna. Óscar Otazu konpartsa-kideak adierazi zuen konpartsak modu horretan agertu diela sostengua bizilagun eta merkatari kaltetuei; eta era berean, eskerrak eman nahi izan dízketela behin uholdea bukatutakoan kaleak, dendak eta etxeak garbitzeko auzolanean aritutako guztiei.

Concierto y Kalejira de apoyo a las personas afectadas por la riada de diciembre

La comparsa de gigantes y kilikis de Villava, acompañados de gaiteros y txistularis, y el grupo de música infantil Ene Kantak realizaron el domingo 15 de mayo un concierto y una kalejira solidaria por las calles de Villava más afectadas en las inundaciones del pasado 10 de diciembre. Óscar Otazu, miembro de la comparsa, señaló que esta iniciativa de la comparsa es su manera de mostrar su apoyo a los vecinos y comerciantes afectados, así como agradecer a todos las personas que participaron en el auzolan de limpieza de calles, establecimientos y domicilios tras la riada".



Ariadna Malo, igeriketako promesa baino gehiago

Ariadna Malo (Amaya Kluba) Atarrabiako igerilariak hiru domina eskuratu zituen Spainiako Neguko Igeriketa Txapelketetan (3., 800 m librean; 2., 1.500 m librean – Nafarroako errekorra- eta 3., 400 m librean). Cadizentzokutzen ziren, joan den martxoan. Zorionak! Uztailaren 28tik 31ra, Spainiako Udako Igeriketa Txapelketa jokatuko da Logroño, eta Ariadna Malo bestea aukera bat izanen du bere goi-goitik maila erakusteko. Zorte on!

Ariadna Malo, más que una promesa de la natación

La nadadora de Villava Ariadna Malo (Club Amaya) consiguió tres medallas (3^a en 800 m libre; 2^a en 1.500 m libre -récord navarro- y 3^a en 400 m libre) en los Campeonatos de España de Natación de Invierno celebrados el pasado marzo en Cádiz. ¡Enhorabuena! Del 28 al 31 de julio, se va a celebrar en Logroño el Campeonato de España de Natación de Verano, en el que Ariadna Malo tendrá una nueva oportunidad de demostrar su altísimo nivel. ¡Mucho suerte!



"Europako plazak" programa Atarrabian izan zen, maiatzaren 14an

"Europako plazak" izeneko ekimenak Batasuneko erakundeen gaineko sensibilizazioa sustatu nahi du eta azaldu, halaber, politika bateratuek zer-nolako eragina duten Europako lurraltegu guztien egunerokoan. Toki entitateek Europako balioen sustapenean duten eginkizuna izan zen eztabaidaren ardatza.

El programa "Las plazas de Europa" recaló en Villava el 14 de mayo

El programa "Las plazas de Europa" es una iniciativa para sensibilizar sobre las instituciones comunitarias y sobre cómo las políticas comunes afectan al día a día de todos los territorios europeos. El debate se centró en el papel de las entidades locales en la promoción de los valores europeos.



Pilota goxuaren XXI. txapelketa

XXI torneo de pelota goxua

Joan den maiatzaren 5ean, pilota goxuaren XXII. binakako txapelketaren finalak jokatu ziren, Atarrabia pilotalekuaren, Etxe Beltza elkarteko antolaturik. 17 bikotek parte hartu zuten; 9k lehen mailan eta 8k bigarrenean. Lehen mailan, Bidan-Telletxea izan dira txapeldun, 22 eta 9 Sarasa-Lazkozi nagusituta. Hirugarren posturako partidan, Mina-Garatea izan ziren irabazleak, 22-10 Gelbentzu anaien aurka. Bigarren mailan, finala Romero-Fernández eta Navarro-Mintegi bikoteen artean jokatu zen. Txapela lehenbizikoentzat izan zen (22-18). Hirugarren postua Razkin-Ramontxorenak izan zen, Ieregi-Villaresi 22-20 nagusituta. Irudietan, bigarren mailako finala ageri da.

Gelbentzu. En segunda categoría, la final se disputó entre las parejas Romero-Fernández y Navarro-Mintegi. La txapela fue para los primeros (22-18). Terceros fueron Razkin-Ramontxo, que ganaron a Ieregi-Villares (22-20). Las imágenes corresponden al partido de la final de segunda.



El pasado 5 de mayo se disputaron en el Frontón Atarrabia las finales de la XXII edición del Campeonato de Pelota goxua por parejas, organizado por la sociedad Etxe Beltza. Tomaron parte 17 parejas, 9 en primera

categoría y 8 en segunda. En primera, las txapelas fueron para Bidan-Telletxea, que se impusieron 22-9 a Sarasa-Lazkozi. En el partido por el tercer puesto, Mina-Garatea ganaron 22-10 a los hermanos

Kultur Etxeko poesia taldea

Duela zazpi urte, "Pierde el miedo a la poesía" ikastaroa abiatu zen, Daniel Aldaya poeta atarrabiarraren eskutik, poesia jende guztiaren hurbiltzearena. Hura Kultur Etxearen apustua izan zen, eta urteen joan-etorrian, gaur egun erreferentzia da Atarrabiako kultur eskaiztan.

Grupo de poesía de la Casa de Cultura

Hace siete años inició su andadura el curso "Pierde el miedo a la poesía" impartido por el poeta villavés Daniel Aldaya. La idea era acercar la poesía a todos los públicos. La actividad, que empezó como una apuesta del Servicio de Cultura, se ha consolidado como un referente dentro de la oferta cultural de Villava



JAVIER
AZPARREN
ANSOAIN

Metepatas

Zancadilla
al rumor,
cuando te llegue,
para que se trastabille
y reviente.

Hiritartasun Eskolak bere X. urtemuga ospatuko du, heldu den ikasturtean

Atarrabiako Hiritartasun Eskolak bere 10. urteurrena ospatuko du heldu den ikasturtean. Denetariko jarduerak antolatu dituzte; solasaldietan, adibidez, soziologian, komunikazioan eta pentsamenduan... dihardutenean adituek gaurkotasuna duten gaia jorratu dituzte. Urtemugako ikasturteko lehen hizlaria Gervasio Sánchez argazki-kazetaria izanen da.

La Escuela de Ciudadanía celebrará su X Aniversario el próximo curso

La Escuela de Ciudadanía de Villava celebrará el próximo curso sus 10 años de actividad. En esta década han programado actividades diversas, entre ellas, charlas periódicas en las que personas especialistas del mundo de la sociología, la comunicación, el pensamiento, etc. han abordado asuntos de actualidad. La primera charla del curso de aniversario correrá a cargo del fotoperiodista Gervasio Sánchez.



Joan den maiatzean, txirrindularitzako probak hasi ziren, Nafarroako Kirol Jokoaren barnean. Hilera eginen dira, denboraldia irailean bukatu arte. Proba guztiak egutegia eta sailkapena hementxe topatuko dituzu: www.fnciclismo.es

Abian da txirrindularitzako denboraldia

Comienza temporada de ciclismo

El pasado mes de mayo comenzaron las carreras de los Juegos Deportivos de Navarra de ciclismo, que se irán celebrando estos meses hasta su finalización en septiembre. Puedes seguir el calendario y la clasificación de cada carrera en www.fnciclismo.es

ERAKUSKETAK

KULTUR ETXEA

Astelehenetik
ostirala, 18:00etatik
21:00etara



ARGAZKIA

Udal ikastaro
bukaerako lanen
erakusketa
Datak: Ekainak 2-17

EKAINA

10 OSTIRALA

- Antzerki musikalak**
"La familia Addams"
Ikasturte bukaerako ikuskizuna.
Nafarroako Antzerki
Musikalaren Akademia
Ordua: 20:00 Sarrera: 12 €

11, 12 LARUNBATA eta IGANDEA

- Antzerki musikalak**
"Charlie y la fábrica de chocolate"
Ikasturte bukaerako ikuskizuna.
Nafarroako Antzerki
Musikalaren Akademia
Ordua: 20:00 Sarrera: 12 €

17 OSTIRALA

- Bakarrizketa komikoak**
"Sin cuerdas en la guitarra"
Mikel Mikeo
Azken agurra Nafarroako
agertokiei
Ordua: 19:00
Sarrera: 3 €

24, 25 OSTIRALA eta LARUNBATA

- Antzerki musikalak**
"Shrek"
Ikasturte bukaerako ikuskizuna.
Nafarroako Antzerki
Musikalaren Akademia
Ordua: 20:00
Sarrera: 12 €

26 IGANDEA

- Antzerki musikalak**
"Una rubia muy legal"
Ikasturte bukaerako ikuskizuna.
Nafarroako Antzerki
Musikalaren Akademia
Ordua: 20:00 Sarrera: 12 €
Hora: 20:00 Entrada: 12 €

ABUZTUA

14 IGANDEA

- Zinema plazan**
"A todo tren. Destino Asturias"
Ordua: 22:00
Non: Bakearen Parkea

18 OSTEGUNA

- Ikuskizuna filmentzat (euskeria)**
"Aurkitu gabeko Altxorra"
Zirkua Zirkus
Ordua: 20:00
Non: Udaletxe Plaza

19 OSTIRALA

- Ikuskizuna filmentzat**
"La Gran Quijotina"
Atikus.

21 IGANDEA

- Zinema plazan**
"¡Va por nosotras!"
Ordua: 22:00
Non: Bakearen Parkea

25 OSTEGUNA

- Kontzertua**
"THE ROAD, musika eta showa"
Ordua: 20:00
Non: Udaletxe Plaza

26 OSTIRALA

- Kontzertua**
"Mariachi MÉXICO LINDO
¡Si Señor!"
Ordua: 20:00
Non: Udaletxe Plaza

28 IGANDEA

- Zinema plazan (euskeria)**
"Ezkutuan"
Ordua: 22:00
Non: Bakearen Parkea

JAIETAKO KARTELEN LEHIAKETA 2022

Helduak

Teknika: librea. Lan originala eta argitaragabea
Kartelaren neurriak: 70 cm-ko altuera x 50 cm-ko zabalera
Saria: 800 €

Haur lehiaketa

Teknika eta materialak: librea
Kartet formatua: 50 x 65 cm-ko kartulina estandarra
Saria: 150 €
Aurkezpen epea eta leku:
Uztailaren 26tik abuztuaren 19ra, 10:00etatik 14:00etara, Kultur Etxean

Oinarriak:

www.villava.es

TXOSNA- BARRAKEN INSTALAZIOA FESTETAN

Hartzaileak: irabazi-asmorik gabeko elkartea, entitateak eta taldeak

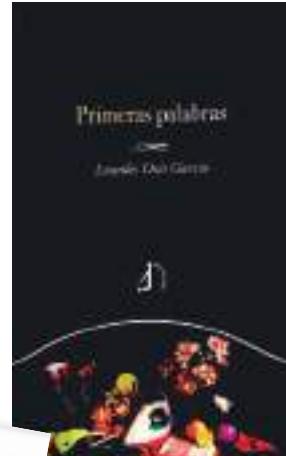
Udal baimena eskatzeko epea: ekainak 1-24

Baimen eskabidea udal webean dago eskura

Agirriak: eskabidea, elkarre, entitate edo talde eskatzailaren IFZren fotokopia eta eskaera egin duenaren NANaren fotokopia

Eskabidea aurkezteko leku: Herritarrok Hartzeko Udal Bulegoa.

Argibideak: www.villava.es



Lourdes Osésen olerki-liburua

Atarrabiako idazlearen esanetan, "Primeras palabras" lan intimista da; hartin, egunerokotasunak xumetasunez egiten du aurrera zapatek nola eta, handi egiten da, irakurlea astintzen duen pentsamendu kritiko eta aldarrikatzaileari bide ematen dion gaiaren bidez. Atarrabian salgai dago Atarrabia liburdendan, karrika Nagusiko eta Ricardo Bell kaleko estancoetan eta Ainara Estilistas-en. 20 €-an dago salgai.



LIBURUTEGIKO NOBEDADEAK

HELDUAK / ADULTOS

- ✓ EGIA, Carlos. *La sombra de la ballena*. Aduna: Txertoa, 2021. 129 p.
- ✓ GARCÍA SÁENZ DE URTURI, Eva. *Hiri zuriaren isiltasuna*. Irun: Alberdania, 2022. 511 p.
- ✓ TENEBAUM, Tamara. *Todas nuestras maldiciones se cumplieron*. Barcelona: Seix Barral, 2022. 139 p.

NOVEDADES BIBLIOTECA

HAURRAK-GAZTEAK / INFANTIL-JUVENIL

- ✓ ADAM, Oscar. *Jacky ha-ha: la novela gráfica*. Barcelona: La Galera, 2021. 239 p.
- ✓ OSORO, Jasone. *New York, New York*. Donostia: Alai, 2022. 110 p.
- ✓ HARRISON, Paula. *Kitty y la canción de las estrellas*. Barcelona: Alfaguara, 2022. 115 p.

AGENDA

VERANO

EXPOSICIONES

CASA DE CULTURA

Lunes a viernes, de 18:00 a 21:00



FOTOGRAFÍA

Muestra trabajos fin

cursos municipales

Fechas: 2-17 junio

JUNIO

10 VIERNES

Teatro musical

"La familia Addams"
Espectáculo fin de curso de la
Academia Navarra de Teatro
Musical
Hora: 20:00
Entrada: 12 €

11, 12 SÁBADO y DOMINGO

Teatro musical

"Charlie y la fábrica de
chocolate"
Espectáculo fin de curso de la
Academia Navarra de Teatro
Musical
Hora: 20:00
Entrada: 12 €

17 VIERNES

Monólogos cómicos

"Sin cuerdas en la guitarra"
Mikel Mikeo
Despedida de los escenarios
navarros
Hora: 19:00
Entrada: 3 €

24, 25 VIERNES y SÁBADO

Teatro musical

"Shrek"
Espectáculo fin de curso de la
Academia Navarra de Teatro
Musical
Hora: 20:00
Entrada: 12 €

26 DOMINGO

Teatro musical

"Una rubia muy legal"
Espectáculo fin de curso de la
Academia Navarra de Teatro
Musical
Hora: 20:00
Entrada: 12 €

AGOSTO

14 DOMINGO

Cine al aire libre

"A todo tren. Destino Asturias"
Hora: 22:00
Lugar: Parque de la Paz

18 JUEVES

Espectáculo familiar (euskeria)

"Aurkitu gabeko Altxorra"
Zirika Zirkus
Hora: 20:00
Lugar: Plaza Consistorial

19 VIERNES

Espectáculo familiar

"La Gran Quijotina"
Atikus.
Hora: 20:00
Lugar: Plaza Consistorial

21 DOMINGO

Cine al aire libre

"¡Va por nosotras!"
Hora: 22:00
Lugar: Parque de la Paz

25 JUEVES

Concierto

"THE ROAD, música y show"
Hora: 20:00
Lugar: Plaza Consistorial

26 VIERNES

Concierto

"Mariachi MÉXICO LINDO
¡Si Señor!"
Hora: 20:00
Lugar: Plaza Consistorial

28 DOMINGO

Cine al aire libre (euskeria)

"Ezkutuan"
Hora: 22:00
Lugar: Parque de la Paz

CONCURSO CARTEL DE FIESTAS 2022

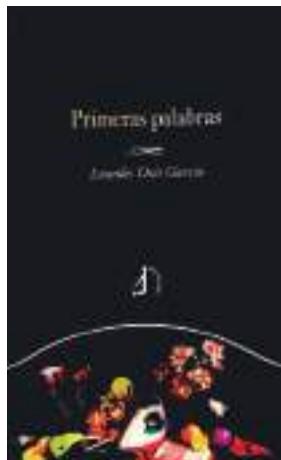
Personas Adultas

Técnica: libre. Obra original e
inédita
Formato del cartel:
70 cm de alto x 50 cm de ancho
Premio: 800 €

Bases: www.villava.es

Infantil

Técnica y materiales: libre
Formato del cartel: cartulina
estándar de 50 x 65 cm
Premio: 150 €
Plazo y lugar de entrega:
del 26 de julio al 19 de agosto,
de 10:00 a 14:00, en la Casa de
Cultura



Poemario de Lourdes Osés

En palabras de la autora villavesa, "Primeras palabras" es una obra intimista en la que lo cotidiano se abre camino con el zapato de la sencillez y, al mismo tiempo, se hace grande mediante la materia de un pensamiento crítico y reivindicativo que sacude al lector/a. Se puede adquirir en Villava en la librería Atarrabia, en los estancos de las calles Mayor y Ricardo Bell y en Ainara Estilistas. El precio de venta del libro es 20 €.

LIBURUTEGIA IGERILEKUAN "Liburu baten itzalean"

BIBLIOTECA EN LA PISCINA "A la sombra de un libro"

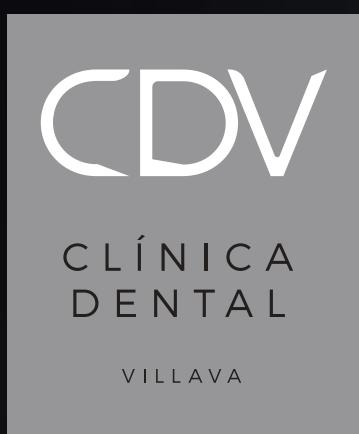


Abuztuan (1etik 31ra), Liburutegi Publikoak udal igerilekuetan ere emanen ditu bere zerbitzuak; zehazki, liburuak, aldizkariak eta egunkariak irakurtzeko eta mailegatzeko zerbitzuak eskainiko ditu, 16:30etik 20:00etara.

Zerbitzuaren udako ordutegia hauxe da Kultur Etxean: 8:30etik 14:30era, ekainaren 15etik irailaren 15era. Liburutegia itxitxa egonen da uztailaren 4tik 15era.

Durante el mes de agosto (del 1 al 31), la Biblioteca Pública amplía sus servicios en las Piscinas Municipales, ofreciendo los servicios de lectura y préstamo de libros, revistas y periódicos de 16:30 a 20:00.

El horario de verano del servicio en la Casa de Cultura es de 8:30 a 14:30, del 15 de junio al 15 de septiembre. La Biblioteca permanecerá cerrada del 4 al 15 de julio.



CUIDAMOS TU SONRISA.

- Todas las soluciones para tu salud bucodental en Villava.
- Pídenos tu plan de tratamiento personalizado y pregunta por nuestras fórmulas de financiación.
- Somos expertos en: implantología, periodoncia, ortodoncia, diseño de sonrisa y odontopediatría (atención PADI).
- Tecnología de vanguardia y escáner 3D.